

lla isla prohibieron enterrar en ella. Asimismo se conservan otros restos de arquitectura griega, recuerdos de tanta grandeza. Tiene buenos pastos, pero está desierta por el temor á los piratas.

381. MICONI (*Myconos*, *Micone*, *Miconia*), isla de las cicladas al E. de Delos, entre Naxia y Tine. Los turcos hicieron repetidos esfuerzos para ganarla á los venecianos; y aun hoy disfruta de ciertas libertades que recompensa con tributos á los gobernadores turcos. Cuenta muchas iglesias y monasterios, entre estos el *Paleo-Castro* en el centro de la isla. El suelo, escaso de maderas y aguas, produce trigo, cebada, vino, aceite, higos y otras frutas. Hace algun comercio de cueros por los puertos de santa Ana y de Hornos, que estan en la costa meridional. Atheneo acusa á los miconios de poco escrupulosos en meterse en los banquetes sin ser convidados. Strabon y Plinio refieren que todos en esta isla nacian calvos; y aunque en el dia no sucede asi, es tan escaso su pelo, tan feble y lacio, que pocos llegan á 30 años sin tener calva. Tan cierto es que la falta del pelo y las canas, ni son todas las veces indicio del estudio, ni prueban siempre talentos y esperiencia. Al E. tiene la pequeña isla Trago-nisi (isla de las cabras).

382. TINE (*Tenos*, *Tyna*), colocada entre Miconi y Andro, separada de esta por el estrecho que los marinos llaman *Boca chica*.

Aunque montañosa está bien cultivada y produce trigo, cebada, ricos vinos, miel, cera, melones, higos, &c. El algodón, y principalmente la seda, son ramos muy considerables de comercio. Segun la fábula fue limpiada esta isla de las culebras por Neptuno, beneficio que le retribuyó erigiéndole un monumento. De aquí tomó los nombres de *Ophiussa* y de *Hydrussa*. Su templo suntuoso y aquel asilo tan acreditado en toda la Grecia, solo se hallan en la relación de Cornelio Tácito. Atheneo es testigo de una fuente que habia en Tine cuyas aguas no se mezclaban con el vino; fuente de que debieran surtirse todos los taberneros del mundo. Los PP. de la Compañía de Jesus se establecieron en esta isla año de 1710, cuatro antes que la perdieran los venecianos. Edificaron muchas iglesias, y atragaron gran parte de los habitantes á la religion romana; pero en 1760 se sublevaron los griegos, se apoderaron de todas sus iglesias, y los echaron de la isla á mano armada. La capital tiene el propio nombre, aunque los marinos españoles la llaman *Tino*. Los puertos mas principales son, *Nicolo*, *san Juan* y *Palermo*.

383. ANDRO, antes *Andros*, *Andrius*, nombre que se cree derivado del de uno de los capitanes de Radamanto. Tambien se llamó *Canros*, *Lasia*, *Nonagria*, *Tauros* y *Epagris*, y del número y calidad de sus manantiales se la apellidó *Hydrussia*. Se halla entre Tine y

Negroponto, y el estrecho que la separa de esta última lleva el nombre de *Boca de Silota*. Es una de las mas agradables del Archipiélago por la fertilidad de su suelo, en cuyos campos prosperan las viñas, olivos, naranjos, limonéros, moreras, granados, higueras y azufaifos. Los habitantes, entre los que hay una colonia albanesa, se dedican á la elaboracion y tráfico de la seda, que es muy abundante. El naturalista Plinio cuenta que una de las fuentes de Andro tenia sabor de vino en las *nonas januarias* (5 de enero). Todavía se conservan ruinas de sus antiguos edificios y monumentos, entre las que hay inscripciones que hablan del senado y pueblo de Andro y de los sacerdotes de Baco. La ciudad de *Andro* está en la parte meridional, al O. *puerto Gabriel* enfrente de la isla de *Yura*, y al N. la ciudad de *Arna*.

384. **PATMOS** ó *Palmosa* (*Pathmos*), una de las esporadas al E. de Miconi, y al S. de Samos, de figura de cruz. Tiene valles que por falta de cultivo solo producen pocos granos y vino, pero no faltan codornices, perdices, palomas y conejos. Los griegos habitan al rededor del monasterio de san Juan, fortificado como ciudadela y lleno de trozos mal coordinados de arquitectura griega. Aquí está la famosa iglesia del *Apocalipsi*, con una gruta, donde se cree escribió san Juan su libro de este título, hácia el año 95 de J. C., hallándose desterrado en Patmos. Tambien se dice que conservan

en esta isla una mano del santo Apóstol. Los puertos mas notables son al E. el de Escala, al SO. el de Diacarti, y el de Mérica al O.

385. NICARIA (*Icaria, Icaros, Icara*), al N. O. de Patmos, entre Samos y Miconi, muy prolongada de S. O. á N. E. Sus pocos y pobres habitantes no tienen otro tráfico que el de la leña y maderas de pino. El terreno produce algun trigo, cebada, higos y otras frutas; hay alguna industria de colmenería y abundancia de fuentes. Es memorable esta isla por la desgracia de Ícaro. Finge la fábula que volando este jóven con su padre Dédalo, y remontándose mas de lo que éste le aconsejaba, perdió las alas y cayó en el mar de esta isla, que por tal suceso se llamó *Icaria*: así Ovidio en el libro 4 de sus fastos:

*Transit et Icarium, lapsas ubi perdidit alas Icarus.*

El brazo de mar que la separa de Samos lleva el nombre de *Grande Bogas*. Próximas al SE. estan *Turni, san Menas* y otras islas pequeñas. *Nicaria* es la capital.

386. SAMOS y *Samo* (*Samos, Samus, Parthenia, Melamphilos, Dryusa, Imbrisos, Cyparissia*), en el golfo de Éfeso ó de Escala-nova, separada de la costa de Anatolia por el *Pequeño Bogas*. Sus montañas cubiertas de árboles y de verdor encierran minas de hierro y canteras de marmol. Hay mucha caza, frutas esquisitas y otras producciones en abundancia; seña-

ladamente granos, aceite, granadas y seda. No falta quien diga que en Samos se fabricó la primera loza ó vasos de barro; pero es difícil probarlo. Aquí puso la fábula la cuna de Juno, y la historia la del fundador de la secta itálica Pitágoras, del matemático Conon, del pintor Timandro, y del poeta Cherilo que cantó la victoria de los atenienses contra Xerxes. No les vino por esto el nombre de *letrados* á los samios, sino de la marca ó letras que se ponian á los esclavos, que en esta isla eran admitidos á los cargos de república por falta de ciudadanos. Por lo demas compitió en buen gusto con Atenas, mostrando su tesoro de pinturas y estatuas de los mejores artífices griegos, su dique elevado, su acueducto, sus teatros, y con mayor vanidad sus dos templos de Juno: el primero quemado por los persas, el segundo que enriqueció con sus tesoros á Verres. Al N. tiene los puertos de Furni y Vatti; al O. el Scytan y el cabo Samos; al S. se avanza el cabo Colonni hasta cerca de *Pulo-Samos*; y enfrente de Asia estan el puerto Vuracaria y puerto Galera. *Castania* es ciudad principal; así como *Cora* por estar cerca de las ruinas de la antigua *Samos*, y por su monasterio vastísimo.

387. SCIO (*Chios, Chius*), cerca de la costa de Asia y en lo mas angosto del mar Egéo. Es muy montañosa, pero sus moradores la han hecho agradable con el plantío de naran-

jos, limoneros, granados, olivos, moreras, &c. Produce pocos granos, mas no faltan higos, miel, cera, lana y seda, aunque las producciones que le dan mas renombre son sus vinos gratos y delicados, y la almáciga de que se esporta gran cantidad para el serrallo y demas puntos del imperio, por ser artículo de mucho consumo entre turcas y griegas. Los genoveses poseyeron esta isla desde 1346 á 1566 en que fueron despojados por el sultan Soliman II. En 1694 la tomaron los venecianos, pero al año siguiente la recobraron los turcos. La peste de 1788 hizo perecer una gran parte de la poblacion, que era entonces de unas 1000 almas. Todavía esperiméntó otra disminucion considerable con la horrorosa matanza é incendio que causaron los otomanos sobre los sciotas griegos despues de la victoria del 11 de abril de 1821, en la que mas de 40 poblaciones y duplicado número de iglesias fueron consumidas por las llamas. Son notables en Scio los montes *Pellenæus* y *Arvisium*, y señaladamente el peñasco en que la tradicion ó la fabula venera la escuela de Homero. Scio es la capital, situada en la banda oriental, con casas bien construidas, calles empedradas y limpias, y un buen castillo. El puerto aunque no es de los mejores, lo frecuentan las naves que pasan de los Dardanelos al Mediterráneo ó viceversa. Es residencia de los cónsules extranjeros, de un prelado griego y otro latino. En

sus costas se distinguen los cabos de Nicólo, Mástico y santa Elena, y los puertos Volisco, Mástico, Mesta y Delfin. Poco distante al O. se halla *Ipsara* con puerto cómodo y buenas fortificaciones, de donde desaparecieron los cristianos en 1824 asesinados ó perseguidos por el alfange turco. *Antipsara* es otra islita próxima á esta última.

388. EGRIPO (*Eubœa*, *Chalcis*, *Abantis*, *Macris*, &c.) la mayor isla del Archipiélago despues de Candía, estrecha y prolongada de NO. á SE. paralelamente á la tierra firme, de la que la separa el canal de su nombre. El título de *Negroponto* con que se la conoce entre los europeos, es desusado en levante, y tal vez corrompido por los occidentales de la voz Egipto. Se encuentran en esta isla montañas elevadísimas, en cuyas cimas permanece la nieve casi todo el año, pero las llanuras son fértiles en granos, buen vino, aceite, frutas, miel, pastos y algodón. No faltan canteras de hermosos mármoles, de amianto y otras piedras de aprecio. La poblacion es de unas 46000 almas, y la superficie 50 leguas cuadradas. Es la mansion fabulosa de los Titanes, y egeemplo de la varia fortuna de las conquistas entre atenienses, persas, macedonios, romanos y turcos. Estos la ganaron á los venecianos en 1469 imperando Mahomed II. El brazo de mar que la separa de la Livadia es el *Euripos* de los antiguos, tan celebrado por la irregularidad y

agitacion de sus mareas , que burlándose de los filósofos hicieron infructuosas sus investigaciones. Es fama que de la observacion del Euripo sacó Aristóteles el despecho de precipitarse en sus aguas. En el punto mas angosto del estrecho , que tiene todos los caractéres de haber sido un istmo , está la capital con un puente para comunicar con tierra firme. Es habitada de turcos y judíos , y los cristianos viven en sus estensos arrabales. Tiene ciudadela con otras fortificaciones , y celebra mercados muy concurridos. Aqui reside el gobernador turco , que regularmente es un gefe de la marina. Los promontorios mas notables son *Cabo de Oro* , llamado tambien *Cabo Chimi* , el *Figuera* (*Caphareus*) , y *Cabo Liter* (*Cenaceus*). 389. SKIRO , ó *Sciro* (*Scyros*) , al E. de Egipto , cubierta de montañas y rocas , abundantes en canteras de mármol , y en pastos que alimentan gran número de cabras monteses , tan copiosas de leche como difíciles de ordeñar. Los productos de la agricultura son trigo , vino , y frutas y algodón. Plinio en su historia asegura que las piedras de esta isla puestas enteras en el agua sobrenadan ; y desmenuzadas se sumergen. Ovidio no se olvidó en su arte de las doncellas de Sciro ; y la ficcion nos recuerda la memoria del disfraz de Aquiles enamorado , y de la astucia de Ulises. — La capital , llamada *San Gregorio de Sciro* , tiene un puerto bastante bueno para buques menores ;

aunque honrado con el nombre de *playa grande*.  
- 390. MITILENI, ó *Metelin*, que los antiguos denominaron *Lesbos*, *Lesbia*, *Hemerte*, *Lasia*, *Ægira*, *Pelagá*, *Macaria*, &c. Está cerca de la costa de Anatolia, frente al golfo de Adramitti (*Adramyttenus sinus*) con bastantes poblaciones. El terreno es excelente, y produce granos, rico vino, higos esquisitos, olivos, lentiscos, terebintos, plátanos, &c. Entre sus puertos son muy notables por su capacidad *Geremia* y *Caloni*. La capital, que lleva el mismo nombre de la isla, está sobre las ruinas de la antigua *Mytilene*. Mahomed II la ganó á la república de Venecia. Los lesvios tuvieron nota de adivinos y cantores famosos. Se dice que, llevados á Lacedemonia en tiempo de tumulto, apaciguaban á los habitantes con la dulzura de su canto. Del trigo de Cidonia (*Eressus*) se había un pan tan esquisito, que fingieron los poetas que de él hacia Mercurio el pan teológico de los dioses. La hermosura de las mugeres de Mitileni fue también muy celebrada de los antiguos, igualmente que su oráculo de Orfeo; y si las torpes costumbres de sus hijos la difamaron, la han honrado con sus ingenios los poetas Alcéo y Lesches, la poetisa Saso, su escoliador Calias, Teófanés y Helánico historiadores, el retórico Diófanés, los filósofos Teofrasto y Faniás, los músicos Arion y Terpandro, y mas principalmente el sábio Pitaco, aquel hombre singular que

dió un ejemplo, hasta ahora no repetido en el mundo, de apoderarse de su patria como tirano para espeler á los usurpadores, dar libertad y leyes como filósofo, y quedar despues en la esfera de ciudadano.

391. STALIMENE (*Lemnos*), entre la península del Athos en Europa y el cabo Baba de Asia, formando una línea poco apartada de la meridiana con las ciudades de Tine y Candía. Se llamó tambien *Hypsipylea*, de la hija de Thoanto, que reinó en ella. Es célebre esta isla por muchos títulos. 1.º Por ser el lugar donde los mitologistas hicieron caer á Vulcano desde el cielo y forjar las primeras armas. 2.º Por las dos matanzas que hicieron las mugeres en todos los hombres, en las concubinas atenienses y sus hijos, ofendidas de su sensualidad brutal; matanzas que hubieran despoblado la isla si los argonautas, olvidados de la expedicion de Colchos, no hubieran contribuido al despique de las mugeres de Lemnos. 3.º Por su afamado laberinto de 150 columnas labradas á torno, segun testifica Plinio. 4.º Por la flor *lichnis*, que se fingió nacer del agua en que Venus se labó despues de sus amores con Vulcano. 5.º Por la tierra medicinal que mereció las especulaciones de Galeno. Llaman los griegos á esta tierra *Tin imachton* (tierra sellada), y le atribuyen eficacia contra las mordeduras, llagas y flujos de sangre. Siempre la han escavado con mucho apa-

rato y ceremonias religiosas. El día 6 de agosto se reúnen los cristianos y turcos más distinguidos en la capilla *Sotira*, y van procesionalmente á la montaña donde se saca la tierra. Los sacerdotes griegos leen su liturgia, y las personas nombradas hacen la escavacion, y encontrada la veta llenan unos saquillos de cerda, los que se remiten sellados parte al Sultan, y el resto al Sandgiac turco, que la vende á los naturales y forasteros, dando cuenta de su producto á la tesorería imperial. Se tapa despues el hoyo y nadie lo osa destapar sin conocimiento del gobernador; que persigue á los tenedores de este género de contrabando. Las costas de esta isla ofrecen abrigos, raras y puertos, excepto la parte oriental que es inaccesible. El terreno produce variedad de frutos, animales domésticos y salvages, sobre todo serpientes. Las aguas calientes y aluminosas de algunas fuentes proporcionan el uso de los baños medicinales. Sobre una de sus montañas llamada *Meschilé* se ven indicios de un antiguo volcan. Los habitantes laboriosos, además del cultivo de los campos, se dedican á la fábrica de telas ligeras. Las poblaciones más notables son Lemno (*Mirina*) y Cochino (*Hefestias*), la primera con prelado griego. Los persas se hicieron dueños de esta isla en tiempo de Darío. Los turcos la sitiaron en 1475, y en su defensa se distinguió la heroína Márrulla. Al fin la adquirieron en 1478, y toma-

da por los venecianos en 1656 la recobraron al año siguiente.

392. TENEDO, llamada por los antiguos *Tenedos*, *Leucophrys*, *Calydria*, *Lyrnessos*, y por los turcos *Bochtscha Adassi*. Está cerca del estrecho de los Dardanelos, frente á las ruinas de Troya. Fue celeberrima en la antigüedad por su opulencia, por la hermosura de sus mugeres, por su *hacha*, símbolo de la severidad de sus leyes y rectitud de sus jueces, y por el asilo que dió á las escuadras de los griegos en su retiro simulado de Troya. Sus vinos moscateses son de los mejores de levante, asi como el aguardiente que de ellos fabrican. — *Tenedos* es la capital, ciudad bastante grande, situada en la costa oriental al pie de una montaña, con un gran puerto defendido por un castillo triangular, fundado sobre las ruinas del antiguo y vasto almacén de granos que mandó hacer el emperador Justiniano.

393. THASO (*Thassus*, *Thasos*, *Atria*) cerca de la costa de Macedonia, enfrente de la Cavala, y á la entrada del golfo de Contessa. Dieron fama á esta isla sus minas de oro y plata, sus mármoles y jaspes, sus estimados vinos, y su fertilidad en aceite, cera y todos frutos, segun aquel encomio de un orador romano: *Summa Thassus bonorum est*. Todavía comercia en vinos y jaspes, en aceite, cera y maderas escelentes para la construccion naval. La ciudad de *Taso* se halla al N. de la isla, y

su puerto es frecuentado de las naves mercantes.

394. Sería interminable este artículo si se hubieran de mencionar todas las islas de este inmenso piélago, y todos los sucesos relativos á ellas de que la historia y la fábula nos conservan memoria. *Sydra* ó *Poro* (*Calaurea*) tan célebre por el destierro y muerte del orador Demóstenes; *Lero* (*Leros*), memorable por su aloe, ó planta del acibar; *Helene*, que debió su nombre al estupro de Helena por París; la amartelada estancia de Venus, y otros infinitos lugares famosos no pueden tener cabida en el estrecho plan de esta obra. Bibliotecas enteras se han escrito de estos países venerados de los antiguos, y venerables para los que de allí recibimos las ciencias, las artes y todo el saber. — Las islas de Corfú, Cefalonia, Zante, Santa Maura, Paxo, Ithaca, Cérigo y demas que forman los Estados-Unidos de las islas Jónicas, ó la República septinsular; aunque pertenecientes geográficamente á la Turquía, forman un estado independiente, gobernado por su Constitución de 1817, bajo la proteccion de la Gran-Bretaña, conforme al tratado de París de 1815 entre las grandes potencias.

## TABLA ALFABÉTICA

de diferentes nombres turcos y griegos,  
y su correspondencia castellana.



Tambien contiene algunas voces españolas  
ó españolizadas.

**A** *bdest*; purificacion ó labatorio de manos.

*Agem-oghlany*; criados de escalera abajo del ser-  
rallo.

*Ajak-Divani*; consejo general que se tiene en pre-  
sencia del Sultan, y los vocales estan de pie.

*Alcorán* ó *Koran*; código civil y religioso de los  
mahometanos, dividido en 114 *suras* ó capi-  
tulos, &c.

*Alep-arsin*; medida lineal que se divide en 8 partes.

*Aleya*; versículo del *Alcorán*.

*Allin-oluk*; tela de seda bordada de oro.

*Amedchi-Effendi*; secretario privado del *Reis-*  
*Effendi*.

*Andace*; medida lineal que dividen en 16 partes.

*Archimandrita*; superior de los conventos griegos.

*Archinearca*; gefe de la marina griega, almi-  
rante.

*Arsiri*; medida lineal que tiene 8 *karus*.

*Arzuhal*; memorial ó pedimento que se presenta  
al tribunal.

*Askeris*; nombre genérico que se da á todos los militares.

*Aspro*; moneda de plata que vale unos  $2\frac{1}{2}$  mrs.

*Assequis*; guardia sacada de los *bostandgis*; que está en el serrallo, próxima á los eunucos.

*At-bazary*; peage donde se venden los caballos.

*Axaras*; estrofas del *Alcorán* compuestas de diez versos.

*Azapes*; gastadores del ejército turco.

*Baj-baky-kulu*; exactor de los impuestos públicos.

*Balik-bazary*; pescadería, ó donde se venden los pescados.

*Baltagy*; milicia destinada á la guardia del serrallo viejo.

*Barat*; patente de la Puerta que declara franco al que la obtiene.

*Bascaraculuchi*; ranchero de un regimiento.

*Baschazaki*; segunda favorita del Gran Señor.

*Bayram*; pascua de los turcos, que celebran en los primeros dias del mes *Scheval*.

*Bazár*; sitio donde se venden géneros al público.

*Bectaquis*; santones ó frailes ambulantes.

*Beledis*; paisanos, todos los que no son militares.

*Bema*; altar de las iglesias griegas.

*Berenfuc-istefdie*; telas de seda y lana.

*Berlis*; caballería turca que obra en guerrillas ó pequeñas divisiones.

*Besetin* ó *Bezesten*; lonjas ó almacenes de géneros.

*Beslik*; moneda de plata que vale 5 *aspros*.

*Beylerbey*; Pachá de tres colas, gobernador de una provincia de primer orden.

*Beylikchy-Effendi*; oficial mayor de la secretaría de Estado y presidente de la Cancellaría.

*Bit-bazary* ; prendería, donde se venden ropas usadas.

*Bogdai* ; unidad de los pesos turcos, que equivale á un grano.

*Bostandgis* ; cuerpo de los azamoglanos que hace la guardia al Sultan.

*Buyuk-Teskerechi* ; primer refrendario de las conferencias del *Reis-Effendi*.

*Caaba* ; nombre de la casa santa de la Meca.

*Cadi* ; juez subalterno, ó de primera instancia.

*Castanes* ; especie de túnica sin mangas.

*Caimacan* ; Gran Visir interino, en las ausencias del propietario.

*Calonghis* ; individuos de la armada, que hacen de soldados y de marineros.

*Capi-Agá* ; jefe de los eunucos blancos.

*Capigi-beschi* ; gentil-hombre de cámara que guarda de noche la puerta del serrallo.

*Capin* ; contrato matrimonial por tiempo determinado.

*Capoudan-Pachá* ; *Capitan-bajá* , gran almirante de la marina.

*Caravanserail* ; albergue para las caravanas, como entre nosotros hospital de peregrinos.

*Catib* ; el preste, ó el que oficia en las mezquitas.

*Contador* de un establecimiento.

*Cati-cherif* ó *Hati-scherif* ; decreto del Gran Señor.

*Ceca* ; nombre de la casa de moneda de Constantinopla.

*Ceghirdck* ; peso de cuatro granos.

*Ceki* ; peso de diferente valor segun las especies.

*Celemji* ; contaduría mayor de hacienda.

*Chan* ó *Kan* ; gran príncipe, lo mismo que Sultan.

- Chani*; tiendas ó lonjas de comercio.
- Charatsch y Jarach*; tributo anual ó capitacion que pagan todos los rayáes.
- Checaya-Cadun*; gobernadora del *harem* del Gran Señor.
- Chiaus-baschi* ó *Chiaus-basji*; magistrado que preside el *Divan* en las ausencias del Gran Visir. — Introdutor de embajadores.
- Chiauxes*; oficiales de la marina turca.
- Chiló* ó *Kilo*; medida de capacidad para áridos.
- Ciascy* ó *Ciarscy*; mercado donde se vende al público.
- Cimolé*; tierra de la isla de Milo, de que se sirven para blanquear los lienzos.
- Corbadchi*; gefe de una *ortá*, capitán de compañía.
- Cuchuk-teskerechi*; segundo refrendario de las conferencias del *Reis-Effendi*.
- Cumbaradjis*; cuerpo de bombarderos, separado del de artillería.
- Curban-bayram*; pascua del sacrificio, seis semanas posterior al gran *bayram*.
- Damga-hane*; especie de tisú ó tela de seda labrada de oro y plata.
- Darusch-schifa* ó *Timar-khané*; hospitales para locos.
- Defderdar* ó *Tefterdar-Effendi*; ministro de hacienda.
- Delis*; cuerpo de caballería, donde sirven sin distincion rayáes y turcos, esclavos y voluntarios.
- Demogerontias*; senado, única magistratura gubernativa de las islas griegas.
- Denk*; peso de cuatro *ceghirdeks*.
- Dervises* ó *Derviches*; nombre genérico de todos

- los monges y frailes turcos.
- Didáscalos*; profesor de las escuelas griegas.
- Dimitias*; especie de fustan; tela fina y durable.
- Direm*; peso que equivale á 64 granos.
- Dischi-chaesine* ó *Meri*; erario ó tesorería general del imperio.
- Diván*; consejo del Gran Señor que, segun el objeto para que se reúne, y vocales que lo componen, se denomina *Diván Chané* (tribunal de justicia), *Riquiab*, *Galicé-Diván*, y *Ajak-Divani*.
- Diván-Terchiman*; Dragoman de la Puerta, ó intérprete del *Divan*.
- Djami-messjid*; mezquitas de segundo orden.
- Djewani-y-Salatin*; basílicas ó mezquitas imperiales.
- Dragomanes*; intérpretes de que se valen la Puerta y los embajadores en sus comunicaciones diplomáticas.
- Dulajat*; duodécimo y último mes de los mahometanos.
- Dulcadat*; undécimo mes del año lunar mahometano.
- Edil*; gefe de policía en la Grecia moderna.
- Emir*; descendiente del profeta Mahoma.
- Eparca*; prefecto ó gobernador de una provincia griega.
- Escala*; nombre que se da á los puertos de comercio de levante, derivado de la voz turca *iskele*, que designa una armazon de maderos á flor de agua para facilitar los desembarcos.
- Esnaf*; gremios de artesanos.
- Ewcaath* ó *salath*; las cinco horas dedicadas al culto ú oracion.

*Ezan*; primera llamada que hacen los muecines desde las torres para que el pueblo concurra á orar á las mezquitas.

*Fetfa*; declaracion, sentencia, circular del Mufti al clero turco.

*Firman*; orden ó decreto del Gran Señor.

*Fonduckli*; moneda de oro que vale unos 36 rs.

*Franco*s; los que viven exentos de la jurisdiccion de la Puerta, bajo la proteccion de un embajador.

*Galivé-Diván*; consejo privado del Sultan.

*Gebesis* ó *Gubechis*; municioneros de boca y guerra.

*Geniczers* ó *Ienic-zers*; soldados nuevos, genizaros; cuerpo estinguido por el actual Emperador.

*Ghawsalem*; gerarquías ó legiones de los bienaventurados.

*Ghedik*; moneda de cobre, igual en valor al *maingur*.

*Ghermesut*; filosedas, telas labradas de seda y algodón.

*Ghosl*; purificacion ó lavatorio de todo el cuerpo.

*Giunadi-al-aker*; sexto mes del año turco.

*Giunadi-al-ewel*; quinto mes del mismo año.

*Giungulis*; caballería turca, que en tiempo de guerra guarnece las fortalezas.

*Gynaitikion*; galería de las iglesias griegas, donde asisten las mugeres á los oficios divinos.

*Han*; especie de hospedería ó posada.

*Hanefis*; los que siguen la doctrina del Dr. Hanifé.

*Hanum*; tratamiento que se da á las nietas y sobrinas del Gran Señor (*Saltanas-hanum*).

*Oucab* ó *Sandjeak-cherif*; estandarte sagrado de Mahoma, principal reliquia de los musulmanes.

*Oka* ú *oca*; peso equivalente á dos libras y doce onzas.

*Olick*; moneda de plata de diez *aspros*.

*Ophites*; mármol esquisito de la isla de *Naxia*.

*Ortá*; compañía de soldados.

*Pachá* ó *bajá*; gobernador de una provincia turca.

*Panhéllention*; todo el pueblo griego.

*Panigyris*; reunion de los pueblos griegos para celebrar las fiestas de sus santos titulares, semejantes á nuestras romerías.

*Pura*; moneda de plata que tiene tres *aspros*.

*Parasanga*; medida itineraria de Persia y de la Turquía asiática, equivalente á una legua marina.

*Peiki*; especie de alabarderos que acompañan al Sultan cuando va por la ciudad.

*Pelaf*; racion de arroz cocido con manteca que se da al soldado turco.

*Pestemal*; paño con que se cubren al entrar y salir del baño.

*Piastra*; moneda de plata de 40 *paras*; la mas usual para las cuentas.

*Quiabe-Mollah*; juez de la Meca.

*Quiaya-bey*; primer secretario del despacho, y teniente del Gran Visir.

*Quitabis*; nombre que dan los turcos á los cristianos, judíos y demas pueblos que tuvieron la divina revelacion antes de la venida de Mahoma.

*Ramazan* ó *Ramadan*; noveno mes y cuaresma de los musulmanes.

*Rayá*; todo súbdito turco que no sigue el culto mahometano.

*Rebbi-al-aker* ; cuarto mes. . . . . }  
*Rebbi-al-ewel* ; tercer mes. . . . . } *del año turco.*  
*Rejieb* ; séptimo mes. . . . . }

*Reis-Effendi* ; ministro de negocios estrangeros, y gran canciller del imperio.

*Resmi-chismet* ; ley ó decreto imperial sobre particion de bienes.

*Ricath* ; el órden de postraciones y humillaciones que los musulmanes guardan en la oracion.

*Riquiab* ; Divan ó consejo general á que asisten los principales ulemas, ministros, bajáes, &c.

*Romeca* ó *Rhomea* ; danza griega muy variada.

*Roubb* ; moneda de plata que tiene diez *paras*.

*Rubia* ; moneda de oro que es un tercio de *zermahbud*.

*Safár* ; segundo mes del año lunar mahometano.

*Sadakat* ; limosna voluntaria.

*Salath* ; lo mismo que *Namáz*.

*Sandgiac* ; gobernador de un *sandjiacato* ó partido.

*Sanjeak-cherif* ; véase *Oeucab*.

*Schavan* ; octavo mes de los musulmanes.

*Scheikh* ; prelado de un monasterio turco. = Predicador.

*Scheval* ; décimo mes del año lunar turco.

*Schiites* ; los que siguen la secta de Alí, reprobada en Turquía.

*Seferli* ; ayudas de cámara del Gran Señor.

*Selictares* ; caballería que forma la ala izquierda de los egércitos otomanos.

*Sened* ; carta de privilegio de la Puerta, convenio con otra corte.

*Seraï* ; serrallo, palacio del Gran Señor.

*Seraskier* ; general en jefe de los egércitos turcos.

cuando no los manda el Gran Visir:

*Serif*; moneda de oro de 260 *aspros*.

*Softas*; estudiantes de los colegios turcos.

*Solaki*; guardias de corps del Sultan.

*Solota*; moneda de plata que vale 80 *aspros*.

*Spahis* ó *Sipahis*; cuerpo de caballería que forma la derecha del ejército.

*Stambol-Effendi*; juez de Constantinopla, como si digéramos el corregidor de la capital.

*Stratarcas*; capitanes generales de los distritos griegos.

*Sultan*; voz árabe que significa un Gran Señor ó Príncipe.

*Sunitas*; fieles observadores de las tradiciones verbales de Mahoma.

*Suras*; capítulos en que se divide el *Alcorán*.

*Suratehis*; artilleros enseñados á la europea.

*Surmé*; polvo negro y volátil con que las turcas y griegas se pintan los párpados.

*Tain*; asignacion diaria que en épocas y casos determinados concede la Puerta á los ministros extranjeros.

*Tauk-bazary*; pollerías, sitio donde se venden las aves.

*Tefé*; peso para la seda, igual á 4 libras y catorce onzas.

*Testerdar-Effendi*; véase *Defderdar-Effendi*.

*Terekies*; toda especie de granos.

*Teriaquis*; nombre que dan á los apasionados al ópio.

*Harem*; lugar vedado donde estan guardadas las mugeres, accesible solo al padre, hermanos y tios del marido.

*Harmosta*; gobernador general de las provincias griegas.

*Hasné* ó *Itsch-Chaesine*; tesoro privado del Sultan.

*Hazneli*; pages del tesoro del Gran Señor.

*Hegira* ó *Egira*; huida de Mahoma desde la Meca, época por que cuentan los musulmanes.

*Hircay-cherif*; túnica sagrada del Profeta.

*Hizbes*; secciones ó divisiones de los capítulos alcoránicos.

*Hungiar-azaki*; primera favorita del Sultan.

*Icamet*; segunda convocacion al templo, repetición del *ezan*.

*Ichir-Emini*; arquitecto mayor del serrallo.

*Ikingit-azaki*; tercera favorita del Gran Señor.

*Imam*; cura ó sacerdote turco.

*Imaret*; hospederías donde se da la sopa á los estudiantes pobres.

*Jarach*; capitacion, lo mismo que *Charatsch*.

*Jarum-direm*; peso de medio *direm*.

*Jarum-oka*; peso de media *oka*.

*Jera*; medida lineal que es la 3<sup>a</sup> parte del *arsiri*.

*Kadiles-kieres* ó *Cadiles-quieres*; jueces supremos de Romelia y de Natolia.

*Kadris*; clase de monges que andan desnudos de pie y pierna.

*Karus*; medida lineal que se divide en dos *urubas*.

*Kemizan-Agá*; gefe del guarda-ropa del emperador.

*Kielbela*; fajas tegidas.

*Kilerli*; pages encargados de la despensa del serrallo.

*Kiosk*; quintas, sitios de recreo: el imperial está

- en el puerto de Constantinopla.
- Kitab-kanes*; bibliotecas públicas.
- Kodjea*; regentes ó pasantes de los colegios.
- Kulkiaia*; segundo comandante de un regimiento.
- Kyzlar-Agá*; gefe de los eunucos negros.
- Lagamdjis* ó *Lagumis*; minadores del ejército.
- Lallmichlec*; moneda de plata de 60 paras.
- Leilethulcadr*; la mas solemne de las siete noches santas, que se celebra el 27 de *ramazan*.
- Litra*; peso de unas once onzas.
- Lotro*; peso de una libra y cuatro onzas.
- Lubbe-wessirs*; nombre que se da á los bajáes, para distinguirlos del Gran Visir, como si digera pequeños visires.
- Mahrem*; ley de lo vedado, que prohíbe á las turcas descubrir el rostro á los hombres, excepto á los parientes mas cercanos.
- Mandres*; nombre de los conventos griegos.
- Mangur*; moneda de cobre que vale unos  $\frac{5}{8}$  de maravedí.
- Medreses*; especie de academias científicas de los turcos.
- Mekteb*; escuelas públicas de primeras letras.
- Mektupchi-Effendi*; secretario de estado.
- Meri*; tesoro público; véase *Dischi-Chaesine*.
- Messdjid*; mezquita ó templo mahometano.
- Meulevis*; órden de monges turcos.
- Mewlud*; fiesta del nacimiento de Mahoma.
- Minarel*; torres de las mezquitas, llamadas agujas por el poco diámetro que tienen.
- Mirab*; nicho que hay en el testero de las mezquitas para indicar la posición geográfica de la

**Meca**; corresponde al altar mayor de nuestros templos.

**Mítka**; peso para las monedas, que vale 66 granos.

**Molla**; juez de un distrito ó partido.

**Molla-hunkiar**; prelado de los *dervises meuleois*, que como descendiente de Aladino tiene el derecho de dar á los sultanes la investidura de la soberanía.

**Muderris**; profesores de los colegios turcos.

**Muecin**; anunciador, el que llama al pueblo desde las torres de las mezquitas, haciendo el oficio de nuestras campanas.

**Mufti**; el gefe de la religion, como si digéramos el Papa de los turcos.

**Muharran**; primer mes del año lunar mahometano.

**Musulman**; verdadero creyente mahometano.

**Mutewelli**; director ó administrador de un establecimiento. = Comisario ordenador de ejército.

**Naibes**; primeros capellanes de un juez, primer destino de la escala de los *ulemas*.

**Namas-giac**; sitios que sirven en los caminos para que los transeuntes hagan oracion.

**Namáz ó Salath**; oracion dominical de los mahometanos.

**Nazir**; inspector de las mezquitas imperiales.

**Nephes-ogli**; nombre que dan los turcos á unos niños, cuyas madres fingen haberlos tenido sin ayuntamiento de varón. Se les cree dotados de conocimiento superior y capaces de hacer milagros.

**Niquiaj**; contrato matrimonial de los turcos.

**Nisanchi-bajá**; empleo equivalente al de guardasellos.

*Nisfe*; medio *zermahbud*, moneda de oro.

*Tersana-Emini*; intendente del arsenal de Constantinopla.

*Teschirifatchi*; maestro de ceremonias de la Puerta.

*Ticher-bachi*; jefe de cuartel de la milicia turca.

*Timariotas* y *Zaimes*; poseedores de los feudos del estado, con la obligacion de servir de soldados: señores feudales.

*Timar-khané*; véase *Darusch-schifa*.

*Topigis* ó *Topchis*; cuerpo de artillería, cuyo general es el *Topigi-bachi*.

*Tug*; cola de caballo que sirve de estandarte á los bajáes y sus tropas. De aqui los bajáes de dos y tres colas, segun las que se les permite llevar.

*Turbé*; capilla sepulcral de los sultanes y príncipes, cuyos guardianes se llaman *turbedares*.

*Validé*; sultana madre del emperador.

*Veznedar-Agá*; examinador de las monedas.

*Visir-azem*; Gran Visir, ministro supremo.

*Wacf* ó *wacuf*; fundacion piadosa para bien público.

*Wodou*; purificacion parcial de algun miembro.

*Ulemas*; cuerpo del clero turco.

*Uruba*; medida lineal que tiene dos *jeras*.

*Yamaques*; especie de milicianos que sirven sin prest.

*Yarenlec*; moneda de plata de 20 *paras*.

*Yazygy-Effendi*; secretario del jefe de los eunucos negros.

*Yesir-bazary*; sitio donde se venden los esclavos.

*Yuzzkilek*; moneda de plata que tiene 100 *paras*.

*Zacat*; limosna prescrita por la ley, proporcionada á las rentas de cada uno.

*Zaimeres* y *Timares*; posesiones territoriales que fueron de los cristianos, dadas en feudo por los sultanes.

*Zermahbud*; moneda de oro de valor diferente segun las épocas de su acuñacion.

*Zuluflu-baltagy*; aposentadores del Gran Señor cuando va de jornada.



JUNTA DE ANDALUCIA

P. C. Monumental de la Alhambra y Generalife  
CONSEJERÍA DE CULTURA



## NOTA.

---

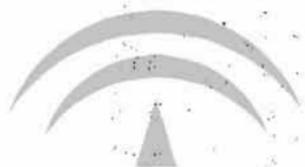
En Madrid librerías de *Sanchez*, *Cifuentes* y *Ranz*; Badajoz en la de *Carrillo*; Sevilla en la de *Hidalgo*; Cadiz en la de *Hortal*; Málaga en la de *Aguilar*; Granada en la de *Vallejo*; Valencia en la de *Mallen*; Bilbao en la de *García*; Pamplona en la de *Longas*; Barcelona en la de *Sierra*; Valladolid en la de *Rodríguez*; Zaragoza en la de *Cuenca*; Burgos en la de *Revilla*, y Santiago en la de *Rey Romero*, se venden las obras siguientes de don Fermin Caballero.

*La Turquía, teatro de la guerra presente.* Un tomo en octavo con una lámina, á 14 reales.

*Correccion fraterna al Presbítero Miñano*, sobre los errores de su Diccionario geográfico de España y Portugal. Diez cartas á 2 reales cada una.

*El Dique critico contra el Torrente*, en que se censura la Geografía universal de don Mariano Torrente. Un cuaderno á 2 reales.

*Segunda parte del Dique*; contestacion á la respuesta que dió don Mariano Torrente á la primera parte. Un folleto á 3 reales.



JUNTA DE ANDALUCÍA

ARGEL.

CONSEJERÍA DE CULTURA



# ARGEL.

## NOTICIA TOPOGRÁFICA É HISTÓRICA

DEL  
REINO Y DE LA CIUDAD,

ACOMPAÑADA

De un Mapa general del reino y de la vista de la ciudad puerto y alrededores, con todos los fuertes y preparativos, de defensa para contrarestar la expedicion Francesa.

*Traducida de la segunda edicion DE PERROT,*

P. C. Monumental de la Alhambra y Generalife  
POR  
CONSEJERIA DE CULTURA

A. B. J. Bercaziú.



BARCELONA:

POR LA VIUDA É HIJOS DE GORCHS.

CON LICENCIA.

1830.

*Situación, estension y límites.*

Este estado, tributario de la Turquía, toma el nombre de su capital; se halla situado en la costa septentrional del Africa, y se estiende desde los  $1^{\circ} 32'$  hasta los  $13^{\circ} 52'$  long. E. de Madrid, y por entre los  $32^{\circ}$  y  $37^{\circ}$  latit. N. Tiene 172 leguas de largo sobre 144 de ancho en su estension media. Linda al N. con el mar Mediterráneo, al O. con el imperio de Marruecos, al S. con el gran desierto de Sahara y al E. con el reino de Túnez.

*Clima.* El clima es bastante templado. Mantienen la frescura del pais lluvias abundantes y manantiales numerosos.

El calor del verano no abrasa las hojas de los árboles, ni el rigor del invierno las seca jamas enteramente.

Este pais se halla atravesado al S. por las cordilleras que se desprenden del Atlas, y se llaman de *Lowat* y de *Ammer*; son poco elevadas y estan cubiertas de bosques y viñedos hasta su cumbre; el monte *Jurjura*, uno de los mas altos de Berberia, se estiende en la direccion de N. E. á S. O. en una estension de unas quince leguas; y las cordilleras de *Wannugah* y de *Auress*, forman su continuacion al E. Sus cimas casi siempre cubiertas de nieve, estan entrecortadas por enormes peñascos, y precipicios horrosos. Estas alturas detienen las nubes que vienen del norte, las condensan, y ocasionan las lluvias á las cuales debe esta comarca parte de su fertilidad; estas mismas alturas dan al mismo tiempo nacimiento á un gran número de rios, de los cuales los mas considerables son: el *Maluya*, cuya embocadura sirve de limi-

tes al estado de Marruecos; *Schellif*, que describe un gran semicírculo, y tiene un curso de mas de ochenta leguas; el *Uad-Djedyá*, que corre hácia el S. en el desierto, y va á perderse en el lago de *Melgig*, en el país de *Zab*; el *Zovach*, el *Rumel* y el *Scibus*, bajan de las montañas y se precipitan en el Mediterráneo. El *Miskiana* tiene su origen hácia el E. y riega la parte septentrional del reino de *Tunez*.

Hay tambien rios y manantiales salados, y se encuentran al mismo tiempo muchas fuentes minerales.

Los temblores de tierra son frecuentes, pero no peligrosos.

Los principales lagos son los de *El-Shot*, *Uhuss*, *Titteri*, y *Melgig*.

La costa ofrece gran número de cabos y de golfos, la mayor parte peligrosos é inaccesibles; el interior contiene muchos desiertos arenosos, de los cuales el mayor es el de *Angad*, que separa el estado de Marruecos del de Argel.

**Terreno.**

El terreno de esta parte de la costa de África, aunque generalmente ligero, arenisco y entrecortado de peñascos, goza en muchos puntos de una fertilidad admirable; la vegetación natural rica y activa que muestra, es una prueba de la liberalidad con que la tierra recompensaría los trabajos del agricultor, si pudiese haberlos en un estado, en donde el gobierno no protege de ningún modo á sus colonos, que solo procuran vivir el día presente, sin otro cuidado que el de procurarse un parco mantenimiento y conservar su cabeza, sin patria y sin ningún interés á la prosperidad general.

El seno de la tierra encierra ricas minas de plomo y de hierro; la sal abunda, y las orillas del mar ofrecen á los pescadores hermoso coral.

*Producciones.*

Una administracion espantosa y la ausencia de la civilizacion, no han podido aniquilar todos los dones de la naturaleza; este pais esporta grandes cantidades de trigo; el olivo es de muy buena calidad; y apesar de su religion enemiga de Baco, los moros cultivan siete especies de viñas.

Las plantas indígenas mas comunes florecen en las costas, y se arraigan profundamente en la movable arena, mientras las especies mas raras crecen en los pantanos y en los bosques. Las costas áridas se cubren de muchas plantas salinas, tal como la *Saloola* y la *Salicordia*; el *paucras-maritimo* y la *Scila-maritima*, con diferentes especies de hierbas duras de largas raices; entre otras el *lygeum-espartum*, el *panide-humide* el *Saccharum cilindricum*, y el *agrotis pungens*, mezclados aqui y allí del *Heliotropo* y de la

*Soldanella.* Las mesetas secas y peñascosas que separan los valles del interior, abundan en espesos bosques de árboles de corcho, de encina siempre verdes, á la sombra de los cuales la salvia, el espliego y otras plantas aromáticas, se elevan á una extraordinaria altura. La retama, las diferentes especies de *cistes*, el clavel pequeño y el sumaque, los céspedes, el aloës, el agave y muchas clases de *euphorvos* y de *cactus* adornan las fragosidades de las rocas, y burlando el calor y la sequedad, presentan á las cabras un mantenimiento y una sombra saludables.

Los bosques que cubren los lados de las montañas fértiles se componen de diferentes clases de encinas, cuyas bellotas forman parte del alimento de los habitantes. Se encuentran frecuentemente árboles resinosos, el *Alfóncigo atlántico*, el *Thuya articulado* y el *Rhuo pentaphyllum*. El gran ciprés, pirámide verdosa, estiene de sus ramos hácia el cielo; el olivo silvestre da sin cultivo excelentes frutos;

el *arbütus unedo* tiene una frutá rojiza que se asemeja á la fresa; la retama espárece á lo lejos un color muy suave; todos los valles algo elevados, aparecen en abril y mayo pequeños eliseos, en que lá sombra, la frescura, el espléndido verdor, la variedad de flores y lá mezcla de colores agradables encantan al botánico que olvidaría su patria, sino le impusiese el espectáculo de la barbarie. Los llanos y las colinas desde el mes de enero ven cubrirse de flores y nuevas hojas el naranjo, el mirto, los altramuces, la viña vírgen y el narciso; pero en los meses de junio, julio, agosto y setiembre, el suelo seco y entreabierto, no está cubierto muchas veces sino de los restos amarillentos de los vegetales muertos ó próximos á perecer, pero como ya hemos dicho, este espectáculo es desconocido en las partes inferiores. La encina de corcho entristece los bosques con el sombrío aspecto de su corteza abrasada. En esta época sin embargo la adelfa

muestra aun sus brillantes flores desde la cima de las montañas hasta los valles profundos, en las orillas de los arroyos y en las de todos los rios.

### *Cultivo.*

Entre las plantas cultivadas se distinguen el trigo, la cebada, el mahiz el arroz en los terrenos inundados, el tabaco, la palmera, el olivo, el naranjo, la higuera, el almendro, la viña, el albericoque, el alfónzigo, el azofayfo, los melones, las calabazas, el azafran, la morera, y la caña de azucar: en las huertas se cultivan casi todas las legumbres de Europa. Los habitantes conservan sus granos durante muchos años, enterrándolos en grandes trojes cavadas en la tierra en los parajes secos. El trigo se siembra en otoño, y se coge en abril ó mayo; el mahiz y la alcandia se siembran en la primavera para cogerse en verano, la avena crece espontáneamente.

Algunas frutas, entre otras los higos, son de inferior calidad á los de Europa. Las bellotas tienen el gusto de nuestras castañas.

### Animales.

El *heirie*, ó camello, sirve á los árabes para recorrer con la rapidez de la flecha, estas comarcas secas y abrasadoras. Los movimientos de este animal son muy violentos, y no podrian soportarlos hombres menos pacientes y menos ejercitados que los habitantes del desierto.

El ganado es pequeño y flaco, las vacas no dan sino poca leche, y esta de mal sabor.

Las cabras y los carneros se hallan en gran número,

Los cerdos aborrecidos de los mahometanos, no se encuentran sino en algunos establecimientos europeos.

Los gatos, los perros y casi todos los volátiles de Europa son muy numerosos. Los árabes crían muchas abejas.

Las montañas, los desiertos arenosos y los bosques, están poblados por el león, la pantera, la onza, el leopardo, el búfalo, animal de la especie de la cabra líbica, la gazela y muchas clases de monos.

El avestruz es la ave mas notable; la caza de este animal, ofrece un espectáculo curioso. Una veintena de árabes montados en caballos del desierto van contra el viento buscando la pista del avestruz; cuando lo han hallado, lo siguen todos á una distancia de menos de media milla; el animal cansado de correr contra el viento, que se engolfa en sus alas, se vuelve contra los cazadores y trata de atravesar su línea; entonces tiran todos á la vez sobre él, hasta que cae muerto; sin esta estratagema nunca podrian cogerlo, pues aunque no tiene la facilidad de volar corre mas que ninguno de los animales mas veloces.

A veces nubes formidables de langostas destruyen las cosechas y ocasionan las hambres.

Una especie de abeja silvestre hace su panal en ciertos troncos de los árboles, y depone allí miel aromática, y cera que se recoge en abundancia. al ab... obli...

al ; ob... *Poblacion.* ...

No se poseen sino datos muy vagos sobre la poblacion del reino de Argel: las ciudades estan pobladas de moros, turcos, judíos y algunos europeos; los árabes ocupan el pais llano y los límites del gran desierto; los beréberes habitan el Atlas y el pais de Zab; los *Beny-Ammar*, tribus nómadas, se encuentran en la provincia de Máscara; los Cucos, y los *Beny-Abbes* estan en los alrededores de Bugía; los *Henneibchas* se hallan en las fronteras de Tunez y á orillas del Medjerdah: asi como las poderosas tribus de los Cabails, todas estas tribus nómadas no reconocen sino muy poco la autoridad del Dey. El nombre de Biscaris pertenece á los habitantes hijos de Zab. Las comarcas de *Va-*

*dreag* y al S. y las de *Sobair* y la de *Tegorarin* al O., están habitadas por beréberes independientes. Los *Colorts*, ó *Kuloglus* habitan en las ciudades, y provienen de la mezcla de los turcos con las mugeres moras, y con las negras: estos forman una clase media entre los turcos y los moros.

Se cree que existe en los montes *Aures* una tribu que tiene la tez blanca y los cabellos rojos, y que se marcan la frente con una cruz griega: Bruce piensa que es un resto de los Vándalos.

Se valua el número total de habitantes de la regencia de Argel en 2,500,000.

Los moros que habitan las ciudades y los llanos cultivados hablan un dialecto árabe lleno de idiotismos; su cutis es mas blanco que el de los árabes, la cara mas llena, la nariz no tan aguileña, y todos los rasgos de su fisonomía menos enérgicos; todo lo cual parece probar que descienden de una mezcla de antiguos mauritanos.

ritanos y númeras con los fenicios, los romanos, y los árabes.

El carácter de los moros, es un compuesto de todos los vicios; corrompidos, avaros, sanguinarios y cobardes, ambiciosos y perezosos, vengativos y bajos; pocas son las buenas cualidades con que contrabalanzan sus infinitos defectos. Sobrios en sus alimentos, y sencillos en sus trages, estos hombres son los mas celosos que se conocen sobre la tierra; sus mugeres no tienen lugar de ostentar sino entre los suyos los elegantes adornos, el oro y los diamantes.

Las diversiones favoritas de los moros, son los ejercicios de á caballo, y el manejo de las armas; es tal el estado de ignorancia en que se hallan, que consideran como lo sumo de la ciencia saber leer el Coran; á pesar de esto tienen astrólogos, y gustan de la historia y de la poesía.

En sus funerales acompaña al cadáver hasta el cementerio una larga hilera de

plañideras, pagadas para llorar y dar descompasados gritos.

Distínguense los árabes por su fisonomía varonil, por sus ojos vivos, y por su color aceitunado: sus mugeres generalmente flacas, y de una fisonomía desagradable, gozan en algunas tribus de bastante libertad, y en otras se pintan las mejillas y el pecho con rayas y figuras de color negro.

Los árabes habitan en tiendas cubiertas de telas bastas, ó de hojas de palmera, las cuales tienen la figura de un barco boca á bajo; y con el objeto de privar la entrada á los animales feroces, reúnen varias en un mismo punto, formando de este modo una especie de aldea que frecuentemente circuyen con un seto de espinos.

Los árabes errantes que viven en las comarcas bajas, y principalmente los que ocupan las márgenes de los rios, son mucho menos intratables que los que habitan en las montañas, y que aun no han

conseguido sacudir el yugo. Sin embargo, como su sumision es siempre forzada, es necesario valerse todos los años de cuerpos numerosos de tropas para recordarles su dependencia, y hacerles entrar en el órden, si es que se desvian de él, arrancándoles contribuciones proporcionadas, ó tal vez superiores á sus facultades.

Los beréberes son indígenas del norte de Africa, y oriundos sin duda de la Libia: son conocidos bajo el nombre de Kabyles ó Cabayls, y habitan en las montañas. Su cutis es de un rojo obscuro, su estatura alta y airosa, el cuerpo delgado y enjuto; su fanatismo religioso adquiere un carácter de ferocidad: á menudo inmolan, á instigacion de sus marabues, á los judios y cristianos. La pobreza y el desaseo de sus vestidos les dan un aspecto salvage: sin embargo son menos perezosos que los moros y los árabes, y tienen tambien mas inteligencia que estos en el cultivo de las tierras: mane-

jan el fusil con la mayor destreza, y se hacen temibles en algunas ocasiones.

El número de renegados en el estado de Argel es poco considerable: los únicos que abandonan su religion por la de Mahoma, son individuos obligados á ello para librarse de los castigos, ó por hallarse reducidos á la desesperacion y agoviados del mal trato que les dan en su esclavitud, ó bien arrastrados de su passion por alguna muger. Desde el momento en que reniegan ó apostatan, reciben su paga como los turcos, y pueden optar á los empleos mas honoríficos del estado. Los moros no acostumbran inducir á sus esclavos á que abandonen su religion por la que ellos profesan; pues conocen la pérdida que experimentan concediéndoles la libertad. Su desconfianza es extrema en este particular, y no sin razon.

#### *Division.*

La comarca en que se halla Argel, se

dividia antiguamente segun los intereses ó capricho de las potencias que sucesivamente le dictaron leyes: en la actualidad la componen seis provincias, que son: Argel, Constantina, Máscara, Titeri, el pais de Zap y el de los Beréberes.

*Ciudades principales.*

Las ciudades mas notables estan situadas hácia el N. en las costas del Mediterráneo. La primera que se halla viniendo del O., es Tlémsen, ó Telemsen, que nosotros llamamos Tremesen, ciudad principal del interior, situada al N. del desierto de Angad, y en las inmediaciones del golfo á que ha dado su nombre. Fabricanse en ella telas de lana.

**MASCARA.** Capital de provincia, residencia del Bey-Gobernador; sit. á 20 leguas E. de la precedente. Es plaza fortificada.

**WARRAN,** que nosotros llamamos Orán: es un escelente puerto, y está bien

fortificado; situado por los 35°. 40 Lat. N., y por los 3.º Long. E. La ciudad es bastante considerable: ha sido tomada varias veces por los españoles: sus casas estan edificadas la mitad en una llanura, y la otra mitad sobre la pendiente de una montaña escarpada: dista 52 leguas O. S. O. de Argel. La poblacion de Orán asciende á 20,000 habitantes.

\*TENES. Está situada en terreno bajo y cenagoso; si los vientos del N. y O. fuesen menos violentos, y por consiguiente no se hallasen tan espuestas las embarcaciones que fondean en su puerto, este seria mas concurrido para la esportacion de la gran cantidad de trigo que produce su territorio.

BLIDA. Ocupa una situacion agradable en la provincia de Titeri.

MOSTAGAN. Que se cree ser la Carthenna de Plinio y de Ptolomeo, se eleva en forma de anfiteatro muy cerca del mar: es ciudad importante; sus numerosos habitantes estan en la persuasion de

\*TUNIS

que fué formada antiguamente de la reunion de muchos lugares ó aldeas vecinas, y apoyan esta tradicion los intervalos vacíos que en ella se encuentran.

La defiende una ciudadela edificada en la mas alta de las montañas que la circuye. Su puerto es muy seguro, y con dificultad se hallarán campiñas mas fértiles y agradables que las suyas.

**ARZEN.** Es uno de los puertos mas espaciosos, y mas seguros y frecuentados de toda la costa; pero no puede ser fortificado. En él se hacen todos los cargamentos de trigo que puede suministrar á Europa la provincia de Ponant: carece de habitantes, y los únicos edificios que tiene, son la casa del capitan de labrada, y los almacenes.

**CONSTANTINA.** Capital de la provincia mas fértil y mas bien cultivada del reino: está situada á 50 leguas E. de Argel, y á unas 12 de la costa del Mediterráneo, en la cima de una montaña bañada casi por todos lados por el Ku-

mel ú Onad-el-Kébir, y sobre una gran parte del lugar que ocupó la antigua *Cirta*. Es residencia de un Bey; está defendida por una numerosa guarnicion, y la circuye una débil muralla. Entrase en ella por cuatro puertas construidas de piedra rojiza, muy compacta y fina, adornadas de esculturas romanas; sus calles son sucias y angostas, y las casas bajas y sin ventanas.

Su monumento mas notable es el puente: los arcos, las galerias y las columnas que lo componen, estan adornadas de guirnaldas, cabezas de bueyes y caduceos: entre dos de sus arcos se halla un bajo relieve que representa una muger, cuyos pies estriban sobre dos elefantes, y en cuya cabeza se sostiene una concha muy grande. Las otras ruinas que conserva, son un hermoso arco de triunfo, cisternas, aqceductos, &c., que atestiguan haber existido allí una inmensa ciudad.

Una gran cascada formada por el Kummel, sale de un canal subterráneo en la

parte mas alta de la ciudad: este punto se eleva 200 metros sobre la superficie de la llanura, (638 pies españoles) desde donde se precipitan á las mugeres adúlteras y á los criminales, como se hacia antiguamente.

La poblacion de Constantina se valua en 60,000 moros: hay tambien en ella algunos judios.

AUGIA, Ciudad y puerto á 20 leguas O. N. O. de Constantina; y á 32 E. de Argel, en el declive de una montaña, al fondo de un golfo bastante profundo en la embocadura del rio de Zovah; latit. N. 36.º 30'; long. E. 9.º 4'.

Está edificada sobre las ruinas de la antigua *Choba*: es plaza bastante fuerte y dominada por un castillo. El puerto formado por una lengua de tierra, es vasto y seguro; se hace en ella un comercio bastante considerable de aceite, cera, madera de construccion, é higos.

Las montañas que tiene en sus inmediaciones producen hierro, con que se fa-

bricán útiles é instrumentos de labranza; estan habitadas por los *Cabails*, muy temidos de los habitantes de Bugia, cuya ciudad tienen en una especie de bloqueo permanente. *Collo* ó *Cullu*, en la costa del N. E. de Constantina, esporta cueros de buey.

Esta plaza se encuentra en un estrecho valle estéril, circuido por todos lados de rocas escarpadas, y ocupado por cuatro miserables poblaciones, colocadas á 200 pasos una de otra: en ninguna parte del globo se encuentran hombres mas perversos é infames que en estas aldeas: los europeos que tienen que tratar con estos bárbaros, se ven obligados á asegurar con fuertes barras de hierro sus puertas y ventanas, y estas precauciones no siempre son suficientes para librarse de sus rapiñas, de su ferocidad, y de los tiros que sin cesar les disparan durante la noche.

**BONA.** Ciudad y puerto, situada en el fondo de un golfo del mismo nombre,

en la embocadura del Scibus, á 76 léguas E. de Argel, y á 28 N. E. de Constantina, latit. N. 36.º 52'; long. E. 11.º 52'.

Esta plaza, cuya muralla se halla en muy mal estado, está defendida por un fuerte de consideracion y un castillo, edificados por órden de Carlos V. en 1535, en una altura vecina.

Las casas de esta ciudad cansan la vista por efecto de su blancura; sus calles son muy estrechas, y casi impracticables, á causa de los ganados que pasan las noches en medio de ellas.

Solo necesitaria Bona para llegar á ser uno de los mercados principales de Africa, que se le pusiese espedito el puerto; impracticable en el dia por la cantidad de lastre que en él han arrojado las embarcaciones; que se limpiase su rada; cada dia mas peligrosa, y que se desembarazase la ciudad de los escombros que obstruyen las comunicaciones, proporcionándole al mismo tiempo el agua de que es-

casea, á pesar de abundar en sus inmediaciones.

Sus costas vecinas producen mucho coral.

En tiempo de Luis XIV., tenían los franceses una factoría en esta ciudad, la cual abandonaron durante la revolución. Los ingleses, que obtuvieron en 1805 el permiso de formar en ella un establecimiento, aun no se han aprovechado de él: sus miras han sido otras.

La población de Bona, se calcula en 5.000 almas, que se han podido salvar de la peste de 1817: antes de esta época ascendia á 12,000, y compuesta de turcos, moros y jüdios, todos muy infelices, á pesar del pequeño comercio que hacen en lanas, cera, pieles, y granos.

Las inmediaciones de esta ciudad, llamadas pais de las Azufaifas, á causa de la cantidad de este fruto que en ellas crece, están cubiertas de jardines plantados de árboles frutales: ofrecen hermosos paseos, y son tan sumamente fértiles,

que se abandonan y dejan perder en las ramas las aceitunas, limones, azufaixas, higos y otros frutos.

**STORA.** La antigua *Lusicada*, se halla situada en el fondo de un golfo cómodo y espacioso; es resto de una ciudad célebre en otro tiempo, y en ella se encuentran algunas antigüedades, entre las cuales son de notar algunas cisternas convertidas en trojes para trigo. Este puerto muy frecuentado en otro tiempo, sería desconocido en el día, si de cuando en cuando no se hiciesen en él algunos cargamentos del mejor trigo de Africa.

El *Bastion ó baluarte de Francia* era un establecimiento fundado en 1560 por algunos provenzales para la pesca. Fue saqueado y destruido por unos corsarios turcos, y después restablecido por orden del Sultan.

Finalmente, este establecimiento fué trasladado á La-Calle, en una situación mas sana y mas conveniente.

**LA-CALLE.** Ciudad á 84 leguas E. de

Argel, y á 40 E., N. E. de Constantina, está circuida del mar por tres lados, y defendida con una muralla por la parte de tierra.

Su puerto se halla defendido por fuertes baterías. El principal objeto de este establecimiento, es la pesca del coral que se halla en abundancia en las costas inmediatas. Tambien hace el comercio de granos, lana, cera y pieles. El número de sus habitantes no pasa de 400, casi todos Corsos, ó de los departamentos del mediodía de la Francia.

Antes de la revolucion, La-Calle era residencia de una compañía de comercio francesa, cuyo principal objeto era la pesca del coral. Los ingleses con el objeto de introducirse en estas comarcas, en 1806. procuraron hacerse ceder esta plaza por los argelinos, mediante una retribucion de 275,000, francos pero nada han conseguido.

Si el establecimiento de La-Calle, llegase á caer en poder de una potencia

marítima de Europa, perderia el puerto de Marsella, por esta mudanza, de 12,000 á 15,000 toneladas de navegacion, por donde dejarian de circular en dicha plaza, tres ó cuatro millones de francos; menos que en el dia.

**SCHERSHEL.** La antigua *Cesarea*, en la provincia de Argel, ostenta sus ruinas al pie de una montaña cubierta de vergeles.

**BESCARA.** Capital del pais de Zab, con algunas cortas poblaciones vecinas: es la única parte de esta comarca que haya sufrido el yugo del Dey. En ella se ha construido una especie de fuerte, en donde reside una corta guarnicion, sin otras armas que seis malos cañones y algunos mosquetes tan escesivamente pesados que necesitan de cureñas.

Desde que los bescaros son vasallos, ó tributarios de la regencia, concurren en gran número en Argel, en donde hacen los oficios de barqueros, palafreneros, mozos de cordel y criados: por la

nóche se les confia el cuidado de las tiendas y de las puertas que separan los barrios. Luego que se hallan con algun fondo, fruto de sus ahorros, vuelven á su patria, donde gozan de la consideracion que proporcionan las riquezas.

**GELLAH.** Es un pueblo considerable edificado cerca de las fronteras; de Tunez, sobre una montaña alta y puntiaguda, á la que solo puede subirse por un camino muy estrecho y difícil. Este punto solo podria tomarse por sorpresa, ó por hambre; jamas se le ha pedido tributo, y nunca se le ha aproximado soldado alguno desde tiempo inmemorial; sirve de asilo á los descontentos, á los rebeldes y á los criminales de ambos reinos, los cuales son muy bien tratados, y estan en completa seguridad, hasta tanto que consiguen justificarse, ú obtener su perdon.

Gellah está rodeado de llanuras fértiles, bien bañadas y llenas de ruinas en

otro tiempo muy pobladas y cultivadas con esmero.

**TEZZUTE.** Situada en el centro de las montañas, es una ciudad de 8 á 9 millas de circunferencia. El tiempo ha respetado en ella siete puertas, gran parte de las murallas, y muchos monumentos que se cree fuéron construídos entre el reinado de Adriano y el de Máximo. Solo uno de estos edificios, sostenido por columnas de orden corintio parece ser obra de un grande arquitecto. La elevacion de sus puertas da margen á creer que servia para contener los elefantes, las catapultas, ó alguna otra máquina de guerra.

**MILA.** Es una fortaleza cuyo objeto se reduce á asegurar la comunicacion entre Argel y Constantina. La autoridad de los turcos se halla tan mal establecida en esta parte de su dominio, llena de montañas, que el camino más frecuentado del reino no puede transitarse sin reunirse los viageros en grandes carabanás, aun cuando aquellos se hallen en paz con los

# VISTA

BIBLIOTECA DE LA ALHAMBRA



1. Fuerte de la Marina
2. Goleta de Guardia
3. Puerta de la Marina
4. Puerta de Babazon o de la Perceaderia
5. Fuerte de Babazon
6. Cuarteles
7. Casa del Dey
8. Puerta nueva o de Babasedit
9. Puerta de Babaluet
10. Casa de un Marabut
11. Puerta de Babaluet
12. Lugar de reunion de los oficiales de Marina y del Puerto
13. Puerta de Babazon
14. Almacen de Polvora

M A R M E D I T E R R A N E O

**ARGEL.** Los Arabes y los Turcos la llaman **DJÉZAIR**; esta palabra que es el plural Arabe de Djéziré (isla) indica que la ciudad ha tomado el nombre del estrecho en que está situado el Faro. Este punto, que era antes una isla, fue unido al continente hacia el año 1519, por medio de un muelle, obra de los esclavos españoles. **GOBIERNO,** República militar con un gefe electivo nombrado por la vida, llamado **DEY.** El Dey actual es **HUSEIN BAJÁ.** **POBLACION,** Cerca de 50,000 almas, entre Turcos, Moros, Judios y algunos Cristianos. **GUARNICION,** 5 á 6,000 hombres. **EDIFICIOS,** 9 grandes Mezquitas y 50. pequeñas, 3 colegios, 4 cuarteles, muchos mercados, fuentes y baños, el palacio del Dey y unas 3,000 Casas de 2 á 3 pisos, la mayor parte con azoteas, una sola calle un poco ancha, todas las demas muy estrechas y mal cuidadas. **MARINA,** Una fragata en mal estado, tres corbetas, dos bergantines, cinco goletas y unas quince lanchas cañoneras.

BIBLIOTECA DE LA ALHAMBRA

Beny-Abbes que las habitan; hay otros establecimientos en *Messila*, *Zeitun* y *Lupsiré*.

Las demás ciudades del interior, que pueden fijar la atención son: *Mesilah*, al N. del lago El-Shot; *Tifas*, plaza fuerte; *Tebest* y *Tuggurd*.

### CIUDAD DE ARGEL.

El punto principal y la plaza mas importante es Argel, capital de todo el reino, residencia del soberano, y comun refugio de sus piratas.

Esta ciudad situada por los 36.º 47' 20" lat. N. y por los 6.º 46' 51" long. E., está edificada en forma de anfiteatro sobre la costa del mediterráneo, y en el declive de una roca; una muralla irregular de 35 á 45 pies de elevación y 14 de espesor, circuida de un ancho foso, forma su recinto; su aproximacion está defendida por reductos ó fuertes.

El fuerte *Barbazan* se halla al E. sobre la orilla del mar.

El fuerte del *Emperador*, sobre una montaña al S. E., domina una parte de las cercanias. Carlos V. lo hizo construir.

El *Castillo nuevo ó fuerte de la estrecha* mas al S., está tambien sobre la cima de una colina.

La *Alcasada* hace parte del recinto de la ciudad, y es la antigua ciudadela, la cual está separada de las calles por un ancho foso.

El fuerte *Babalueta*, ó *Bababek* ó de la rada, al O., domina una grande extension de mar.

La *Bateria nueva*, sobre las rocas de la costa, impide la aproximacion á la ciudad por el mismo lado.

La *Bateria ó fuerte de la marina*, está establecida sobre la isla de la linterna, é impide la aproximacion del puerto por el lado del N., y por el del N. O. Esta parte de la fortificacion y las dobles baterías acasamatadas que defienden la entrada del puerto, han sido construidas nuevamente despues de la última espe-

dicion inglesa; parecen obra de algunos ingenieros italianos y piamonteses fugitivos; y tambien de algunos discípulos de la escuela politécnica francesa, víctimas de las reacciones políticas.

Mil y ochocientas bocas de fuego guardan estas fortificaciones.

Seis son las puertas que facilitan la entrada á las calles sucias y estrechas de esta ciudad; la primera hácia el E., es

la puerta de *Barbazon* ó *Babazon*. Cerca del baluarte del E. hácia el S., está la de la *Alcasada* ó puerta del arsenal.

Entre estas dos puertas fué donde dirigió Carlos V. sus desgraciados ataques en 1541.

La Puerta de *Izeson*, ó Puerta nueva está al O. de la ciudad, y conduce directamente al palacio del Dey. Mas al norte, está la Puerta Babalueta, ó Bababek, cerca de la cual se encuentra la plaza, en donde se sentencian los cristianos condenados á muerte, y en que estan los cementerios. Sobre la parte del recin-

to que mira al mar, se halla la puerta del muelle, ó de la marina, que conduce al foso y á las obras avanzadas del puerto; y en fin mas al E., la puerta de la pescadería que da sobre la playa.

Las casas de Argel tienen ordinariamente tres pisos, con azoteas, que forman pequeños jardines; un patio grande de figura de un paralelogramo da luz al interior; pues no hay mas abertura hacia la calle que la puerta; costumbre rara que los celos han hecho casi universal en las regiones sujetas al Corán. Estos edificios, contruidos de piedra y mampostería, se blanquean á lo menos una vez al año, al acercarse una festividad; lo que da á la ciudad una uniformidad molesta á la vista. El interior de las habitaciones no ofrece nada digno de atención: vense ordinariamente ricos y bellos tapices, y las paredes estan cubiertas de armas de todas clases. Un vasto monumento merece una particular atención; este es el palacio del Dey y el serrallo,

que está adornado de columnas de mármol y de pórfido, trabajadas preciosamente, las cuales sostienen dos galerías adornadas de esculturas mosaicas. El gran patio rodeado de estas galerías, sirve para las reuniones del Divan, que se celebran el sábado, domingo, lunes y martes de cada semana, y donde el Dey come en público: algunos pedazos de queso, aceitunas saladas, arroz, algunos sorbetes y agua fría, componen su real festín.

Se ven en Argel bellos mercados y un gran número de mezquitas. La mas notable es la edificada en 1790; tiene setenta pies de alto, sobre unos 47 de ancho con tres pisos; y está sostenida por columnas de mármol blanco que se trajó de Génova.

Los cuarteles ó fuduques inmediatos sirven para alojar á los jenízaros en número de cinco mil, que componen la guarnición de la ciudad.

- Se distinguen aun algunos edificios antiguos, construidos por los bajaes, y algunos baños que tienen cierta magnificencia, al estilo y gusto de los árabes.

Bellos acueductos alimentan á ciento y cincuenta fuentes. En cada una de ellas está sujeta una copa para que puedan beber los transeuntes. Los que van á beber ó á llenar sus cántaros, deben esperar su turno, tanto si son moros como cristianos ó esclavos; pero si llega un turco, se despacha al momento: un desgraciado judío está obligado á aguardar á que esté la plaza enteramente libre, y que aun los mismos esclavos estén servidos.

No se sabe positivamente á quanto asciende la poblacion de esta ciudad; parece no obstante que puede valuarse en unos cincuenta mil habitantes, aunque segun algunos asciende á ciento y treinta mil, y segun otros, á doscientos mil, lo que no parece creible.

*Cercanías de Argel.*

Las cercanías de Argel presentan un suelo muy desigual, y esta misma desigualdad es la que forma su atractivo. Las colinas y los valles se suceden sin interrupción; unos y otros están llenos de casas de campo, en las cuales suelen pasar la bella estación las personas de Argel que gozan de alguna comodidad. Estas habitaciones campestres tienen todas jardín regado con agua corriente ó con norias. No hay allí ninguna simetría: generalmente reina en dichos jardines ó huertos, una confusa mezcla de flores, legumbres, melones, trigo, cebada, ganados, naranjos, limones, y otros árboles útiles, cuyos frutos no son, ni hermosos ni buenos, porque no tienen la costumbre de podarlos, y el arte de inger-tar es desconocido ó descuidado. Las viñas fuéron en otro tiempo muy comu-

nes, pero los árabes las destruyeron por su celo religioso.

Los moros salidos de España, menos escrupulosos, plantaron otras que dan un vino mediano, que el gobierno procura convertir en vinagre, para el uso de las guarniciones y corsarios.

Las propiedades estan cercadas de seto vivo de mirto, (espina egipcia) aloes u otros arbustos; las mejores estan formadas por la higuera chumba, que crece con admirable rapidez; se hace alta, densa, punzante é impenetrable, y su verdor dura todo el año.

Las mugeres nunca van á pie á visitar estos retiros, solo hermoeados por la naturaleza; regularmente van sobre un asno ó un mulo guiado por un esclavo. Un pabellon de mimbres abierto por arriba, rodeado de una tela blanca ó encarnada, las oculta á los pasajeros, siu privarlas del gusto de ver todo lo que se halla en el camino. Toda la campiña de Argel está cubierta de pequeñas mezquitas

erigidas en honor de los marabúes, célebres por sus fingidas ó reales virtudes; y de una multitud increíble de sepulcros. Los del pueblo tienen la forma de un ataúd y se distinguen por estar contruidos de piedras llanas ó hundidas en tierra: los erigidos á los bajáes y á los deyes son redondos, abovedados, blanqueados, y tienen doce ó catorce pies de elevación. En todos hay un turbante gravado en la piedra; el sepulcro de los bajáes y de los principales oficiales del ejército, solo se distingue por una pica plantada cerca del féretro.

*Puerto de Argel.*

Los armamentos en corso se hacian ántes delante de Argel en una playa abierta y peligrosa: los españoles, con el intento de contener á los piratas, se apoderaron de la isla de la Linterna, que dominaba esta parte de la costa; pero Kháiz-Eddin los sacó de ella, y con los bra-

zos de tres mil esclavos, construyó rápidamente y sin gasto un muelle que unió la isla á la tierra firme, y formó un puerto. Despues se hicieron las obras de fortificacion, se construyeron fuertes y dobles baterías, de modo que su acceso ha venido á ser, si no imposible, á lo menos muy difícil y peligroso.

La entrada del puerto es ancha, tiene bastante agua para que puedan entrar fragatas, pero carece de estension: tiene ciento treinta brazas de largo, ochenta de ancho y cerca de diez y ocho pies de profundidad. Si bien los buques del estado hallan un abrigo cómodo y seguro, los de los europeos, obligados á colocarse en la embocadura por falta de lugar, se ven continuamente azotados por las olas á poco que haya mar grueso, y estan espuestos á naufragar si reina el viento norte ó nordeste con violencia.

La rada forma un semicírculo entre la ciudad y el cabo Matifu; el fondo es bueno: con todo, con mucha dificultad, y

solo con el auxilio de los mejores cables, pueden los buques de guerra sostenerse en las borrascas. El peligro es mucho mayor desde que los españoles abandonaron allí sus anclas, de las cuales solo han podido coger una parte los argelinos.

El cabo Matifú es bajo y rodeado de rocas sobre el agua y debajo de ella; se da fondo por la parte del O. con buques que calen de siete a diez brazas sobre un fondo de hierba cenagosa á tiro de cañon de la tierra, en donde se está á cubierto de los vientos N. E. y N. N. E., aunque espuesto á los del O. y N.

Puede fondearse en toda la bahía, pero el punto preferible es hacia el E. S. E. de la ciudad, á una media legua sobre un fondo de fango de diez y ocho ó veinte brazas, y algo mas á lo largo con veinte y cinco ó treinta brazas.

Los buques que frecuentaban las radas de la costa de Argel, por su propia cuen-

ta, ó de la de los naturales del país abor-  
daban ántes en los parages en que es-  
peraban el cargamento: entonces trataban  
directamente con los gobernadores de las  
provincias. El Dey ha conocido que abu-  
saban estos á menudo del poder que se  
les habia confiado, y se ha reservado de-  
cidir él mismo la calidad, cantidad y pre-  
cio de las producciones que se permiten  
esportar despues de este reglamento: los  
tratos mercantiles solo se hacen en la  
capital, y los mismos navegantes apenas  
se dirigen á puerto alguno sin haber ántes  
contratado con el gobierno.

A todo buque se le exige un derecho  
de ancorage: de este impuesto solo pa-  
gaban la mitad los que no compraban ni  
vendian; pero despues se exigió por en-  
tero de todos los buques indistintamente.

El derecho de entrada, reducido á solo  
un cinco por ciento para los europeos  
y moros, es de un doce y medio para  
los judios extranjeros; unos y otros pa-  
gan este derecho bajo un arancel muy

moderado; los últimos engañan á menudo al fisco, haciendo venir sus mercancías bajo otro nombre, y siempre introduciendo fraudulentamente todo lo que es de poco volumen y de mucho precio. Ninguno de los efectos que salen del país está sujeto á impuesto, y es por una razón muy sencilla: lo que entra en el estado puede cualquiera comprarlo; pero solo el gobierno es el vendedor de lo que se permite exportar. El gobierno se apodera de toda especie de granos, á escepcion de lo que se permite tomar á los navegantes y comerciantes al precio comun de la plaza; y él mismo establece el valor de la lana, de los cueros y de la cera, que es preciso depositar en sus almacenes, sin tener la libertad de esponerlo al mercado. Lo que ha obtenido por poca cosa lo hace subir al precio que quiere, porque es poseedor de los artículos de primera necesidad, y nunca se halla precisado á vender. Este monopolio que puede calificar-

se del mas destructor de cuantos se conocen, reduce á casi nada lo que un país tan vasto y fértil podia prestar á la necesidad de las demas naciones, pues apenas se emplean sesenta ú ochenta pequeños buques en la esportacion que actualmente se hace. Una conducta menos opresiva habria permitido desarrollar todas las facultades físicas y morales; pero la avaricia, ignorancia y barbaridad de los deyes ha creido que los pueblos numerosos y ricos no soportarian pacientes el yugo bajo el cual se les hace gemir; y ántes de esponerse á una revolucion, que tarde ó temprano deberá tener lugar por una soldadesca insolente, ambiciosa y feroz, ha consentido ver reducidas las rentas públicas á muy poca cosa.

### *Industria.*

La industria es cuasi ninguna en el estado de Argel; se halla tan aniquilada como la agricultura, el comercio y las artes; solo algunas manufacturas han lle-

gado á un punto de perfeccion, que da valor á sus productos; pero es imposible decir nada positivo sobre la fabricacion de los objetos mas comunes.

Los oficios mas estimados en Argel son los zapateros, droguistas, joyeros, y particularmente los fabricantes de gorros. Se hacen, como en Tunez, muchos gorros de lana que se esportan al levante. Cada oficio tiene un gefe que llaman *Amin*, el cual decide sobre las pequeñas disputas que se suscitan en su corporacion. Elaboran los metales sin el ausilio del fuego, lo que da gran solidez á los utensilios: en el interior del pais hay muchas fábricas de loza y de objetos de quincallería. La lana es muy á propósito para recibir todos los colores con que quiera teñirse.

En todo el norte de América se aprecian las sedas finas de Argel para chales y toquillas de muger. Los curtidos y la preparacion de cueros y otras pieles, es otro ramo de industria muy estendi-

(50)

do en este país. El marroquin, ó tafilete, nombre que se da á todas las pieles coloradas, se trabaja con la mayor perfeccion.

Se hacen de él muy hermosos tapices llamados niram.

### *Pesca del coral.*

La pesca del coral se hace en la costa de levante cerca de la frontera de Tunez; los franceses han estado por mucho tiempo en posesion de dicha pesca, pero los napolitanos y sicilianos han ido á participar con los referidos de este ramo de industria, que ha llegado poco á poco á ser menos importante.

### *Comercio.*

Los principales artículos de importacion en Argel son; de Tunez, gran cantidad de gorros, tejidos de sus fábricas, y mercancías de Turquía.

De Egipto, gran cantidad de sedería, sal amoniaco, y telas.

De Esmirna, telas de algodón y de seda.

De Toscana, paños, dorados de Florencia, vidrieria de Venecia, quincalla de Alemania, muselinas y otras producciones de la India, palo campeche y del Brasil, rubia, acero y joyería.

De Francia, azucar, café, añil, hierro, paños finos, algunos dijes y algunos tejidos de Leon.

De Cerdeña, sal, mármoles trabajados en Génova, ladrillos barnizados, y pañuelos de seda.

Pero todos estos artículos son en muy pequeña cantidad; la mayor importacion se hace de Inglaterra, que estipuló en 1806, el derecho esclusivo de proveer á los argelinos de los ramos de sus manufacturas y de los frutos coloniales; trata- do que aun se estendió mas despues de la espedicion del Lord Exmouth, en 1816.

Los artículos que tienen mas consumo en los puertos de Argel son: pólvora, piedras de chispa, armas de fuego, madera de abeto, hierro labrado, y municiones navales de toda especie.

Los artículos de esportacion son: cinturones de seda, vermellon, mantas de lana, plumas, de abestruz, trigo, cebada, cueros, lanas, cera, miel, lienzos bastos, algodón, uvas, higos secos, dátiles, tabaco, esencia de rosa y oro en polvo, que traen las carabanas.

El producto de la piratería compone gran parte de las ventas que hace el estado de Argel; es mas ó menos considerable, segun la fortuna ó desgracia de los corsarios.

Las contrataciones mas seguidas y considerables, las hacen los judios. En Argel se hacen grandes pedidos de diferentes mercancias; pero la multitud de impuestos, la incertidumbre de los derechos, las dificultades anexas á la esportacion, las exacciones frecuentes del Dey y sus

oficiales, impiden la concurrencia de especuladores.

Los granos se venden á bajo precio en el mercado de Argel; porque no pueden esportarse sin permiso firmado y sellado del Dey; igual permiso se necesita para poder vender fuera del pais el aceite, cuya cosecha es muy abundante.

Los vinos extranjeros estan sujetos á un impuesto excesivo.

### *Renta pública.*


 Dos veces al año envia el Dey tropas á los gobernadores, que unidas á las que le sirven de guardia ordinaria, proceden á la percepcion de los impuestos, que no se recaudarian sin este aparato militar.

Se calcula el valor en un millon nueve mil piastras, ó cerca de 2.018.000 francos. Aunque son limitados estos tributos, bastan para ocurrir á las necesidades del estado.

Este valor consiste principalmente en el producto de la piratería: el Dey solo se reserva la octava parte; el resto se vende públicamente á favor de los armadores y de la tripulación. Hay á mas imposiciones fijas sobre los judios y cristianos, sobre los pueblos de las montañas, y tambien sobre las tribus errantes. Casi siempre las contribuciones se cobran con las armas en la mano, en dinero ó en especie. El Dey solo hace el monopolio del trigo y de la venta de esclavos ó prisioneros.

Pueden contarse tambien en el número de estos recursos los tributos á que se han sujetado muchas naciones de Europa. Cada vez que una nacion cristiana muda su consul, cada vez que sobreviene nuevo Dey, y en muchas otras circunstancias, deben hacer un regalo considerable, ya sea en dinero, ya en efectos preciosos. Es preciso confesar que la demasiada condescendencia de las potencias europeas, que muchas veces han comprado á alto pre-

cio la tranquilidad de su pabellon, ha contribuido mucho á aumentar la audacia de las expediciones de estos piratas.

Antiguamente Argel no tenia tesoro público; fundóse en 1756 con los despojos de Tenez; este primer fondo ha aumentado despues con los tributos mas ó menos considerables, pagados por las potencias marítimas, por los beneficios renovados sin cesar del corso, por las sucesiones, por los pedidos hechos á los judios y á los moros que gozan de alguna comodidad, y por todos los medios de que ha podido valerse la avaricia de los deyes. Se presume que este tesoro asciende á unos cien millones en oro y plata, y á la mitad del valor de esta suma en diamantes. ¿Podrá este tesoro, acumulado con multiplicados latrocinios, ocultar el feo cuadro que presenta esta region desgraciada?

*Instruccion pública.*

Los colegios de Argel son una especie de seminarios destinados á la instruccion de los sacerdotes de las mezquitas que predicán al pueblo: uno de estos colegios está únicamente destinado para la instruccion de los habitantes del interior, que componen la clase de labradores y criados. Además, como en él toda la literatura se reduce al conocimiento del Corán, y siendo una imprenta un objeto muy raro en todo el dominio del culto del profeta, puede presumirse que la educacion no ha hecho grandes progresos.

No obstante, hay numerosas escuelas públicas, en las que se enseña á leer y escribir á los niños desde la edad de cinco á seis años en adelante; el método invariable que se ha seguido siempre en este país, parece que ha sido la fuente y origen de la enseñanza mutua; cada

niño tiene una tabla encima de la cual escribe con yeso un versículo del Coran, y lo copian los demas, que se dan y reciben sucesivamente lecciones, tanto sobre la esplicacion del testo, como para la formación de los caracteres. Estas lecciones se repiten en seguida en voz alta al maestro que lleva una larga varilla en la mano para conservar el orden y la subordinacion: cuando el discipulo sabe leer y escribir perfectamente el Coran, el profesor acaba su educacion enseñándole la forma y modo de las oraciones.

La retribucion que se exige en estas escuelas es muy módica; hay otras montadas por el mismo estilo para las niñas, dirigidas por mugeres.

### *Ejército.*

Las fuerzas permanentes en Argel estaban ántes divididas en dos cuerpos, jenizaros y levantinos. Los primeros ser-

vian en tierra, los otros en la marina; pero las frecuentes querellas que se suscitaban entre estos dos cuerpos y que amenable comprometian la seguridad del estado; determinaron á Mohameto-Bajá á reunirlos en uno solo. Esta mudanza se hizo en 1560, y desde esta fecha debe contarse la preponderancia de Argel sobre las otras potencias berberiscas.

El ejército de tierra se compone ordinariamente de 6000, á 6500 turcos, guardias del soberano, tropa mal disciplinada, y objeto de terror para el pueblo. En tiempo de guerra se arman los coloris, habitantes de las ciudades que provienen de la union de los turcos con las mugeres moras ó negras, y de las tribus que divagan y vegetan en el reino de Argel; entonces el ejército movible puede ascender de 20 á 30, 000 hombres.

No puede valuarse el número de las tropas marinas, en atención á que ha va-

riado siempre segun las circunstancias en que se ha hallado el estado.

La regencia mantiene en Constantinopla y en Esmirna agentes para reclutar hombres, y fletar los buques para su transporte á Argel: á su llegada, dichos reclutas son soldados de derecho, y toman el nombre de jenizaros; se les señala uno de los cuarteles de la guarnicion, al cual pertenecen todo el resto de su vida, cualquiera que sea su destino. Si un evento favorable no los eleva á la administracion, llegan por antigüedad á la mas alta paga de jenizaros, y acaban por ser miembros del divan, donde estan quasi seguros, por grande que sea su ineptitud, de obtener un empleo ventajoso.

El sueldo de los jenizaros, á su llegada de levante, pasa poco de un peso mensual, pero se aumenta con sus años de servicio y llega hasta ocho pesos, que es el máximo: no obstante, en estos últimos tiempos los deyes lo han aumentado, con la mira de acrecentar su po-

pularidad. Un cuerpo organizado bajo tales principios; es siempre un instrumento favorable á las revoluciones. Su racion diaria son dos libras de pan; los que no son casados viven en cuarteles vastos y cómodos; tienen obligacion de vestirse, y el gobierno les proporciona las armas y municiones á módico precio. Un jenízaro sobre las armas tiene á lo menos un par de pistolás, una cimitarra, un puñal y un fusil de la mejor calidad, que cada uno puede procurarse segun sus facultades. Con el armamento y con el traje que llevan no pueden ostentar el aire de un militar europeo.

De esta clase se escogen los deyes y todos los grandes oficiales del estado.

Las otras fuerzas militares, compuestas de indígenos y de turcos, pueden calcularse á 15,000 hombres, repartidos en los diferentes puntos del reino, y empleados especialmente en la recaudacion de los impuestos. Su organizacion, que nada tiene que ver con la de los jenízaros, es muy imperfecta.

*Marina.*

La marina de este estado igualaba hace dos siglos á la de los primeros estados marítimos de Europa: en 1795 solo tenia doce navíos, parte de los cuales fuéron quemados por los ingleses, el 27 de agosto de 1816.

En el dia consiste en una gran fragata en mal estado, 3 corbetas, 2 bergantines, 5 goletas, y 15 lanchas cañoneras.

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife  
CONSEJERÍA DE CULTURA

JUNTA DE ANDALUCÍA *Gobierno.*

El estado de Argel invadido sucesivamente por diferentes pueblos, sufrió tambien divisiones y leyes, segun el capricho é intereses de los mismos; pero desde que pasó al dominio de la Puerta, fué gobernado por bajaes enviados por el Gran Señor. Estos oficiales, convencidos de que su autoridad debia solo durar un tiem-

po limitado, se apresuraban en aprovecharse de ella para aumentar su fortuna. Imponian contribuciones arbitrarias, disminuian los gastos útiles al estado, descuidaban toda especie de mejora, dejaban arruinar los establecimientos públicos y las fortificaciones, y esponian al estado á los mayores peligros. Se elevaron al Gran Señor fuertes quejas, y este permitió á las milicias turcas, que formaban entonces la nobleza del pais, que se escogiesen su gobernador, el cual tomó el nombre de Dey. La puerta enviaba un bajá; pero no teniendo este personaje ninguna autoridad, fué suprimido este empleo. Las elecciones de los deyes, tomados siempre de entre los soldados turcos ó jenizaros, ha sido en todas ocasiones causa de los más terribles desórdenes: casi todos han muerto asesinados, y Alí, uno de ellos, fué considerado como santón porque tuvo la dicha de morir en su cama.

El nuevo Dey ha de solicitar de la

Puerta la confirmacion de su eleccion que nunca se reusa. Esta confirmacion debe darse cada dos años. El Dey contrae la obligacion de acuñar moneda con el busto del Sultan, de rogar por él en las mezquitas, de enviar á cada nuevo Sultan una embajada, acompañada de ricos presentes, y de unir sus navíos á las flotas de la Puerta, en caso de guerra y siempre que sea requerido para ello. Cuando los deyes dejan de cumplir exactamente con estas obligaciones, la Puerta se ve precisada á disimular, pues á pesar de la especie de homenaje que rinden los deyes argelinos al gefe de los creyentes, han sabido hacerse casi absolutamente independientes.

El gobierno de Argel verdaderamente no es mas, dice Mr. Shaler, que estuvo diez años de consul en este pais, que una república militar con un gefe electivo, cuyo destino es vitalicio; su forma se asemeja en pequeño, á la del

imperio romano despues de la muerte de Cómodo.

El gobierno aparenta componerse de un gefe supremo y de un divan ó gran consejo, compuesto de militares que mandan ó han mandado algun cuerpo, y cuyo número es indeterminado. El divan elige los deyes y delibera sobre los objetos que estos tienen á bien someterle.

Los primeros cargos del gobierno se confieren á oficiales de procedencia de jenízaros. Los gobernadores de las provincias toman el nombre de Bey. A mas de esto hay un consejo de treinta ministros, militares todos, encargados de ejecutar la voluntad del Dey, que es la ley suprema, y sigue despues un inspector de marina, un vigilante de esclavos, y gran número de espías. Cada uno de estos funcionarios está obligado á grandes tributos con el gefe supremo. Para cumplirlos se ven precisados á poner en contribucion á todos los que dependen de sus atribuciones. Las mayores injusticias, las ve-

jaciones mas gravosas les son permitidas. La resistencia es castigada en el acto con pena de muerte.

La justicia, si puede darse este nombre á los decretos del gefe de tal gobierno, se administra por él mismo en el patio cuadrado de su palacio, que lo tiene al modo de las demas casas de Argel. Está sentado en un banco de piedra y rodeado de sus ministros. La audiencia empieza al amanecer, dura tres ó cuatro horas, y se continua por la tarde. Las causas se sentencian en primero y último recurso, y se ejecutan al instante. Los suplicios mas comunes son empalar, ahorcar y decapitar. Los esclavos y los judios no son juzgados con tanta ceremonia; se les hace perecer sin juicio á la menor queja que haya contra ellos.

Asi es que en este país no hay leyes, justicia, impuestos reglados, nada que proteja al débil contra el fuerte, ni nada que garantice la propiedad. La mas hor-

rible tiranía reina; sin obstáculo, y hasta ahora en vano ha clamado la humanidad á favor de las víctimas de estos execrables malvados.

La ciudad de Argel es gobernada por otras autoridades, además de las que forman la cabeza del gobierno; estas autoridades son escogidas de entre los indígenas. Apesar de lo dicho, tal vez no hay otra ciudad en donde la policía sea más vigilante y activa y en donde se cometan menos crímenes, y en fin en donde las vidas y propiedades de los vecinos sean más protegidas por el gobierno. Mr. Shaler, que hace ver estos hechos, pone particular atención en distinguir á los turcos de los argelinos propiamente dichos, entre los cuales ha hallado que la atención y el buen trato igualan á la humanidad que los distingue de aquellos.

### *Historia de Argel.*

Después de haber dado á conocer el

estado actual del reino de Argel, daremos una ojeada sobre lo que ha sido en otro tiempo: veamos cual fué su origen, por qué eventos ha llegado á ser el temor de la cristiandad, cuales son los ataques que por su parte ha tenido que repeler, y dejemos despues á los hombres de estado y á los políticos el cuidado de descubrir de antemano, el resultado de la expedicion que se prepara.

No irémos á buscar en la antigüedad si fué *Ruscuro*, *Iconium*, *Julia Cesarea*, *Saldæ* las que ocupaban el lugar en que fué edificada la ciudad de Argel.

Los autores no concuerdan en este punto. Lo que hay mas cierto es, que el estado de Argel se compone en el dia de una parte de la Numidia y de la Mauritania Cesarea. Salustio pretende que los moros y los numidas descien den de los Libios, Gétulos y Persas, Medas y Armenios venidos de España, despues de la muerte de Hércules, que era el gefe que los habia conducido á dicho pais: se-

ria por demás el demostrar lo inverosímil de tal origen, y nos abstendremos de empeñarnos en investigaciones sobre este punto. Los numidas y los moros han tenido por mucho tiempo reyes indígenas; estos últimos cuyo país era límite de Cartago, nunca dependieron enteramente de esta república, y no la servían sino en calidad de mercenarios. Aníbal tenía muchos de sus naturales en el ejército que condujo por los Alpes á la conquista de Italia; pero perecieron todos en esta expedición. Su alianza fué tambien muy útil á los Romanos en tiempo de Masinisa, que fué uno de sus reyes. Aquellos les hicieron despues la guerra, y Jugurtha por mucho tiempo burló los esfuerzos de los generales romanos con el valor de sus tropas y con sus astucias. Al fin, su poca suerte y la traicion de uno de sus aliados que le entregó á Mario, pusieron fin á la guerra llamada de Numidia.

Quando los partidarios de Pompeyo se

refugiaron despues de su muerte en Africa, y Cesar los hubo perseguido; los numidas se hicieron del partido de los enemigos del vencedor. Los aliados fueron deshechos en varios encuentros. Juba, rey de los numidas, se hizo matar desesperado por uno de sus esclavos; lo que puso fin á esta guerra al cabo de cinco meses, quedando la Numidia reducida á provincia romana.

En 428 los Vándalos, despues de haber atravesado la España y dominado parte de este pais, se encaminaron bajo el mando de Genserico, á apoderarse de toda la costa de Africa y á fundar un reino bajo las ruinas de Cartago. Pero Belisario los espulsó en 523, y el pais en que habian establecido su efimera potencia, quedó sujeto al imperio griego hasta la invasion de los sarracenos en 690. Estos nuevos dueños del Africa se constituyeron independientes de los califas bajo la direccion de gefes escogidos por ellos. Al fin estallaron entre los mismos Ins discor-

dias civiles, y en medio de sus sangrientas luchas en las que tomaban parte los indígenas no menos turbulentos y feroces; se fundaron los reinos de Fez, Marruecos, Argel, Tunez y Trípoli. En el décimo quinto siglo, habiéndose los turcos apoderado de Constantinopla, se hicieron tambien dueños de los estados de Berbería; pero no pudiendo el Gran Señor ejercer una autoridad directa en provincias tan lejanas de la capital de su imperio, enviaba á ellas oficiales que las gobernasen bajo el título de Bajá.

Son poco conocidas las muchas revoluciones de que fuéron teatro estos países sumergidos en la barbarie.

No hay cosa mas insípida y al mismo tiempo menos instructiva, que la historia de estos reinos. Asesinatos, robos, tropelías, &c. Tales son las escenas continuas que ofrecen al lector y que no intentaremos delinear, siendo solo nuestro objeto dar una idea de la historia de Argel en lo que tenga conexión con las potencias europeas.

Los habitantes de estas comarcas, aunque de origen tan distinto, se parecían en cierto modo. Eran falsos y demasiado pérfidos para entregarse á un comercio regular y de buena fé con las demás naciones; aun cuando estuviesen en posesion de los países que habian sido los graneros de Italia, la agricultura era para ellos una ocupacion fastidiosa y únicamente á propósito para sus esclavos.

Constituyéronse entonces, como sucede con todos los hombres viciosos y enemigos del trabajo de todos países, en bandidos y ladrones.

El Mediterráneo fué el teatro de sus hazañas. Si encontraban una embarcacion cristiana, rara vez dejaban de apoderarse de ella; juntando al atrevimiento la mayor actividad, insultaban hasta á los mas fuertes buques de guerra y se zafaban fácilmente de ellos con la ligereza de los suyos. Hacian frecuentes desembarcos en las costas que solian hallarse indefensas, y no las abandonaban sin dejar rastros sangrien-

tos de su aparición. Si sabían que algun personage distinguido habitaba en la orilla del mar, espiaban sus movimientos y se apoderaban de él con la resolución de no volverle la libertad sino por un fuerte rescate. ; Cuantas familias se vieron reducidas de esta suerte á la esclavitud!

La España fué la primera que sufrió por las empresas de los corsarios argelinos; mas tambien fué ella la primera que llevó sus ataques contra los espresados.

En 1509, el Cardenal Gimenez, regente de Castilla, se transportó en persona, á la edad de casi 80 años, á las costas de Africa, y se apoderó de Orán, que era entonces el establecimiento mas fuerte de los berberiscos: volvióse en seguida á España, dejando la direccion de las operaciones ulteriores al Conde de Navarra, el que se hizo dueño de Bugia y de otras muchas ciudades de consideracion. Este hábil general no pudo proseguir sus conquistas por falta de socorros, cuyo envio fué obstruido por cau-

sas que sería superfluo detallar.

En esta época aparecieron dos hombres que hicieron aún mas temibles los argelinos á las potencias cristianas, y los pusieron por mucho tiempo á cubierto del castigo que merecian sus rapiñas.

*Gorud ó Horuc, y Khair Eddin ó Cheredin.* Eran dos hermanos, hijos de un alfarero de Lesbos, dotados de un carácter el mas emprendedor, y que no pudiendo contentarse con la modesta y honrada condicion de sus padres, se juntaron con una cuadrilla de piratas y se propusieron buscar fortuna en el mar. Un pequeño buque de que se apoderaron, fué la base de sus empresas; pronto tuvieron con él una escuadra de doce galeras y otros muchos buques pequeños, de que fué comandante Horuc, el mayor, llamado Barbároja, á causa del color de su barba. Hacia frecuentes desembarcos en las costas de Italia y de España, y con dicha flota robaba, devastaba, y esparcia el terror por todas partes.

Para poner sus presas en seguridad, las llevaban á las costas de Africa, cuyos puertos, por hallarse próximos á los de los estados cristianos, se hallaban en situacion mas favorable á sus empresas; asi es que resolvieron formar un establecimiento duradero. La ocasion se presentó muy pronto, y les fué suministrada por el mismo rey de Argel, *Entemi*. Este rey, demasiado débil para arrojar de Orán á los españoles, que lo poseian, se procuró el auxilio de los Barbarrojas. Horuc no titubeó un solo instante. Dejó el mando de su armada á su hermano, marcha al frente de seis mil hombres hacia Argel; y es recibido allí como libertador; aprovéchase de la confianza de los argelinós para hacer asesinar á su rey, y se sienta en su trono.

Su conducta como rey fué una mezcla de liberalidad y de avaricia, de clemencia y de crueldad. Añadió á su reino el de Tremecen; pero su elevacion solo sirvió para favorecer sus piraterías.

El cardenal Ximenez quiso hacerle la guerra y envió contra él un ejército de diez mil hombres que fué batido y se vió obligado á regresar á España.

Este atrevido pirata creyó entonces que nada era capaz de contenerle, y despues de sus correrías, se refugió en su guarida de Argel, burlaba la cólera de las potencias cuyo pabellón habia insultado, y cuyos súbditos habia reducido á la esclavitud.

Cárlos V. se decidió en fin á reprimir estos horrorosos excesos; desde el principio de su reinado, en 1519, envió contra Horuc al marqués de Gomares, gobernador de Orán, que con el auxilio del rey destronado de Tremecen, batió al rey pirata y le sitió en su misma capital. Horuc queriendo salvarse, fué muerto, despues de haber hecho prodigios de valor.

Su hermano que lo reemplazó en el trono de Argel gobernó con prudencia y felicidad; pero los moros sufrieron su auto-

ridad con repugnancia, y como por otra parte conoció su debilidad en caso de que las potencias cristianas se reuniesen contra él, se decidió á rendir homenaje á Soliman, que aumentó sus fuerzas con un crecido cuerpo de tropas; y concluyó por confiarle el mando de la escuadra otomana, destinada contra *Andres Doria*, célebre almirante español de aquel tiempo. Cheredin pasó á Constantinopla, en donde propuso la conquista de Tunez, entonces entregada á la anarquía. Mahmed, rey de este estado, acababa de ser envenenado por orden de Muley-Assan, el último de sus treinta y cuatro hijos, y el que habia designado para que le sucediese. Este monstruo hizo matar igualmente á todos sus hermanos, y solo uno de ellos, Al-Raschid, logró salvarse: este príncipe despues de muchas tentativas inútiles para recobrar el trono de su padre, se refugió en Argel, en donde Barbarroja le acogió con agasajo, y le condujo consigo á Constantinopla bajo el pre-

testo de implorar para él la protección del Sultan; pero se desembarazó de él en secreto, logrando del Sultan que lo encerrase en el serrallo, de modo que nunca mas se ha vuelto á saber de este príncipe fugitivo. Durante este tiempo Barbarroja hizo vela hácia el Africa, y apareció delante de Tunez, cuyos habitantes le abrieron las puertas, creyendo que les volvía el príncipe Al-Raschid: viéndose engañados, trataron de hacer resistencia; pero se vieron obligados á obedecer: Soliman fué proclamado su soberano, y Cheredin su bajá.

Dueño de este modo de una grande estension de pais, ya no puso mas límites á sus violencias. Cárlos V. recibiendo continuamente quejas de sus vasallos espoliados, resolvió en fin emplear sus fuerzas contra el pirata y mandar por sí mismo su ejército. Quiso tambien mostrarse protector del príncipe destronado, y concluyó un tratado con él. Embarcóse pues en Barcelona, acompañado de

lo mas escogido de la nobleza española; y se hizo á la vela para Cagliari, punto de reunion general de su ejército. Su escuadra, compuesta de 500 buques cargados con mas de 30,000 hombres, salió de este puerto el 16 de julio de 1525. Barbarroja se habia preparado y se hallaba resuelto á recibirlos. Las hostilidades principiaron por el sitio del fuerte de la Goleta, que fué tomado por asalto el 25 de julio. El ejército imperial se adelantó en seguida hácia Tunez, y habiendo encontrado el de Barbarroja, lo derrotó inmediatamente. La toma y saqueo de la ciudad fuéron las consecuencias de esta victoria; Carlos V. restableció á Muley-Assan en su trono, y se volvió inmediatamente á sus estados, no pudiendo á causa de lo abrasado de la restacion, perseguir á Barbarroja que se habia refugiado en Bona.

Desde este último punto mandaba las armadas navales de Turquía en calidad de Bajá. Argel se hallaba gobernada por

Hassan-Aga, eunuco renegado, célebre también por el atrevimiento de sus empresas. Este segundó de tal modo á su amo, que el comercio del mediterráneo se hizo impracticable, y los desembarcos en España fuéron tan frecuentes, que tuvieron que formarse apostaderos de distancia en distancia, para que advirtiesen por medio de señales la aproximacion de los berberiscos. Cárlos V. desembarazado por algun tiempo de las guerras de Europa, se determinó á emprender el castigo de estos piratas en su misma guarida. Andres Doria, marino de una experiencia consumada, conociendo las dificultades de la empresa, quiso por intereses de la gloria del emperador, disuadirle de este proyecto; pero Cárlos V. persistió en él y se embarcó en las mismas galeras de Doria en Puerto-Venere, para reunirse á su flota estacionada como la primera vez en la isla de Cerdeña. Sus fuerzas consistian en 20,000 hombres de infantería, 2,000 de caballeria, lo se-

Iecto de sus tropas, 3,000 voluntarios, 1,000 soldados de Malta, y 500 caballeros de la orden. Despues de una navegacion dificil, y á pesar de la violencia de los vientos que reinaban en las costas de Africa, desembarcó no lejos de Argel el 23 de octubre de 1541, y marchó contra esta ciudad con todas sus fuerzas, mientras que Hassan no tenia para oponerle sino 800 turcos y 5,000 moros. La gran superioridad de fuerzas de Carlos V. debia hacerle esperar los mas brillantes sucesos; pero tuvo que pelear con un enemigo á quien no esperaba. Dos dias despues de su desembarco, una horrosa tempestad vino á asaltar á su ejército, que sin tiendas y sin abrigo, se vió espuesto á la impetuosidad del huracan y de la lluvia. El campo estaba inundado; y el soldado sepultado en el fango, no podia moverse ni adelante ni atrás, ni aun tenerse en pie sino apoyándose en su lanza. Viendo Hassan la critica situacion del ejército imperial, sa-

lió de la ciudad con sus soldados que nada habian padecido de la tempestad, y cayó sobre los de Carlos V. que no pudiendo resistir á su choque fuéron derrotados. Pero la mayor desgracia fué la pérdida de la escuadra y de los víveres que conducia. El emperador tuvo á un mismo tiempo el dolor de ver á sus soldados destrozados y á sus vajales rotos, ó echados á pique. En menos de una hora naufragaron quince navíos de guerra y ciento sesenta de transporte. Por la tarde cedió algun tanto la violencia del viento, y esperaba con fundamento que aun quedaban bastantes buques para transportar el resto de su ejército; pero tambien salió fallido este recurso. La tempestad volvió á cobrar tal violencia, que el almirante no pudiendo comunicar con la tierra, ni permanecer por mas tiempo en aquellos parages, fué á poner su flota en seguridad bajo el cabo Matafuz ó Matifu, desde donde invitó al emperador á que viniese á reunirsele. Era pre-

ciso verificar una marcha de cuatro jornadas para llegar á este deseado punto, y el ejército desprovisto de mantenimiento no podia emprenderla sin esponerse á grandes riesgos. Sin embargos fué preciso partir: entonces la dificultad de los caminos, los continuos ataques de los Moros y el hambre, hicieron perecer un gran número de soldados. El resto de este ejército tan formidable se embarcó en Matifu, pero la tempestad que parecia no querer conceder ningun descanso á los buques, los dispersó de nuevo, y llegaron á España con mucha dificultad. El Emperador obligado á descansar en el puerto de Bugia, llegó á Cartagena, despues de haber corrido los mayores peligros. El famoso *Hernan Cortés* dicen que asistió en esta espedicion como voluntario.

En 1601, la España quiso probar un nuevo ataque contra Argel. La flotilla destinada á esta operacion, entró en la bahía el 5 de agosto, pero un viento de tierra que se levantó, la repelió á al-

ta mar y puso el desorden en el armamento. Los Españoles debieron felicitar-se de esta circunstancia porque sus vajeles estaban tan mal equipados, y sus tropas de desembarco eran tan poco numerosas, que no debian esperar sino los mayores desastres enfrente de una ciudad revestida de tan terribles fortificaciones.

En esta época la marina de Argel era la mas poderosa del globo, tanto por el número y fuerza de sus buques, como por la audacia y habilidad de sus marineros; asi es que tambien fué la época de sus mayores rapiñas. En vano las potencias europeas enviaban á menudo embajadores á Constantinopla para pedir que se respetase su pabellon. El Sultan eludia las quejas, é interiormente se alegraba de ver á los cristianos humillados ánte la media luna; y por otra parte su autoridad no era bastante fuerte para darles las satisfacciones que pedian.

El primer armamento que hizo la Fran-

cia contra Argel fué en 1617, bajo el reinado de Luis XIII.

Los preparativos fuéron considerables: se vanagloriaban de someter á los piratas; pero las hazañas del almirante Beaulieu que mandaba la expedicion, se redujeron á la destruccion de tres ó cuatro buques corsarios, y en estos se vengaron atrocmente de este ataque, llevando la desolacion á las costas de la Provenza.

Los Ingleses quisieron atacar tambien á los dominadores del mediterráneo. Roberto Mamel, salió de Portsmouth en 1620 para tratar de combatirlos. Se vanaglorió á su vuelta de haber echado á pique un gran número de buques argelinos; pero estas relaciones desprovistas de pruebas hallaron muchos incrédulos, y aun le acusaron de haber permanecido inactivo en uno de los puertos encimigos, entreteniendo inteligencias con los mismos que debia haber combatido.

Se ignora si esta acusacion fué fundada, pero lo cierto es que despues de

esta expedición, no fué más ni menos segura la navegación por el mediterráneo. La audacia de los piratas era tal, que perseguían hasta en los puertos de la Turquía á los mismos aliados del Gran Señor.

En 1664 la Francia hizo otra tentativa. El duque de Beaufort, encargado de dirigirla, no consiguió establecerse junto al puerto de Gigeri, como lo requería su plan de campaña, y así es que perdió su artillería y gran parte de sus tropas.

En 1671. Eduardo Spragge entró en el mediterráneo para atacar á Argel. Rompió la cadena que cerraba la entrada del puerto, quemó algunos buques, y se retiró. En esta época la Holanda había llegado al mas alto grado de prosperidad; sus vajeles cruzaban todos los mares del globo, y ponían en contribucion á los países mas lejanos. Aunque el comercio que entonces hacían en el mediterráneo no fuese muy importante, las rapiñas

que cometían los berberiscos les causaban sin embargo grandes perdidas; y una república tan altanera como poderosa, no podia soportar tranquilamente semejantes afrentas. El almirante Ruitcr, el mejor marino de su tiempo, se encargó de una expedicion al mediterráneo. No hubo en ella ningun ataque decisivo; pero aquel hábil marino tomó tan sabias y vigorosas medidas contra ellos, que les obligó por mucho tiempo á respetar el pabellon holandés.

A las expediciones europeas, sucedieron los armamentos particulares de muchos franceses: Tourville, Hocquincour y Paul, vinieron tambien á medir sus fuerzas tanto con los piratas de Argel, como con los de las otras regencias berberiscas; pero batidos en un punto volvian á aparecer en otro, burlándose por decirlo asi de los esfuerzos de los mas hábiles marinos de Europa.

Luis XIV. no pudo ver sin indignacion su pabellon continuamente insultado

por esos miserables piratas. Resolvió pues vengarse de sus ataques, y envió á este efecto al célebre Duquesne á bombardear á Argel, en 1681. Esta fué la primera vez que se sirvieron de las lanchas cañoneras inventadas por Renauld. Su efecto fué terrible; una parte de la ciudad fué destruida, pero las tempestades habiendo obligado á Duquesne á salir de la rada, la espedicion, fué abandonada.

El Dey de Argel al saber lo que habia costado la espedicion espresó su admiracion al consul frances que estaba junto á él, diciendole: *si vuestro amo hubiese querido darme la mitad de esta suma, yo mismo hubiera quemado la ciudad entera.*

La leccion dada por Luis XIV á los argelinos no habiendo sido suficiente, volvió á enviar á Duquesne en 1683 para renovar el bombardeo. La mitad de la ciudad fué tambien reducida á cenizas. Entonces amedrentado el Dey, pidió la paz y se entablaron las negociaciones. Se exigió de los argelinos que diesen li-

bertad á sus esclavos, y que volviesen los buques apresados, así como las mercancías de que estaban cargados. Ya estaban dispuestos á suscribir á estas condiciones, por duras que pareciesen, cuando el famoso corsario *Mezzo Morto* hizo sublevar á la milicia y asesinar al Dey: rompió las negociaciones, puso preso al agente francés, mal cual se dice que lo puso dentro de un mortero y lo disparó como una bomba, haciendo sufrir infinitos y crueles tormentos á los Franceses que cayeron en sus manos. Duquesne entonces asaltó de nuevo la ciudad, resuelto á no dejar piedra sobre piedra; pero una violenta tempestad vino á salvarla como en el tiempo de Carlos V. El almirante francés se vió obligado á alejarse para conservar su escuadra, pero dejó algunos buques para bloquear el puerto. Los Argelinos reducidos casi á la última estremidad, pidieron la paz, la cual les fué concedida con condiciones mucho más llevaderas que las que se esperaban.

El poner los esclavos cristianos en libertad fué una de estas condiciones. Cuando Damfreville, capitán de navío, fué á reclamarlos en nombre del rey de Francia, se hallaron entre ellos muchos Ingleses, que no queriendo deber su libertad á este monarca, insistieron que se la daban en consideración al rey de Inglaterra. Ya estaban embarcados, pero Damfreville haciéndolos poner en tierra, dijo á los Argelinos: *Estos no quieren la libertad sino en nombre de su rey. El mio no debe en este caso ofrecerles su proteccion; os los devuelvo, y asi podréis mostrar lo que debeis al rey de Inglaterra.* Inmediatamente volvieron á la esclavitud.

En 1708 los Argelinos se apoderaron de Oran, que se hallaba en poder de los Españoles. Estos lo volvieron á tomar en 1732 y lo cedieron al emperador de Marruecos en 1791; pero después volvió á entrar en dominio de Argel.

En 1755 los Españoles volvieron á emprender los proyectos de destruccion tan-

tas veces infructuosos. La nueva expedición no tuvo mejor éxito que las precedentes.

En 1784, se hizo otra sin mejor éxito; pero por medio de una cantidad de consideración que se les entregó, los piratas prometieron no infestar mas las costas de España.

La navegacion del mediterráneo ofreció alguna mas seguridad durante los últimos años del siglo XVIII. Pero en 1814 á la caída del imperio frances, los berberiscos empezaron de nuevo la serie de sus piraterías. Efectuaron desembarcos en varios puntos de las costas de España, Sicilia é Italia, y en diferentes islas del mediterráneo; talaron sus campos, llevándose á los habitantes para venderlos en los mercados de Africa.

Tan violentos escesos debieron escitar la indignacion de toda la cristiandad. Varias obras publicadas entonces indicaron las medidas que debían tomarse para destruir semejante piratería; formáronse va-

rias asociaciones para este objeto, y Sir Sydney-Smith estableció durante su permanencia en Paris la sociedad de los *Anti-Piratas*. Las tribunas de Francia é Inglaterra hicieron resonar sus quejas, y la humanidad ultrajada reclamaba medidas vigorosas.

Los corsarios de Argel y de Trípoli habiéndose atrevido á atacar el pabellon británico, lord Maitland salió para Trípoli, y lord Exmouth para Argel á pedir satisfaccion de este insulto. No teniendo este último fuerzas suficientes para atacar á Argel, obligó sin embargo á la regencia á firmar un tratado con Nápoles y Cerdeña; pero al abrigo de estas negociaciones, el Dey meditaba nuevas escursiones; y con este objeto reforzó su ejército, equipó nuevos vajeles y se aseguró, sino de la cooperacion, á lo menos de la neutralidad de la Puerta, del bajá de Egipto y del emperador de Marruecos.

Terminados estos preparativos, el Dey

hizo arrestar al consul británico y mandó asesinar á algunos cristianos en Orán: sus corsarios infestaron de nuevo los mares: las costas de Italia y de Cerdeña fueron otra vez saqueadas, quemadas muchas aldeas, y reducidos á la esclavitud mas de doscientos habitantes que se llevaron consigo. Atacaron tres ó cuatrocientas embarcaciones de diversas naciones que bajo la fé de los tratados estaban en Bona ocupadas en la pesca del coral. Un cañonazo tirado al salir el sol fué la señal de este ataque. Las tripulaciones sin distincion de pabellon fueron ó muertas ó conducidas á los desiertos de Africa.

Tantos excesos fueron necesarios para que la Europa saliese de su letargo y apatía, y se dispusiese á reprimirlos empleando el provocado castigo. La Inglaterra y la Holanda se encargaron de verificarlo. Un armamento considerable se preparó en los puertos de la primera, cuyo mando fué conferido al almirante Exmouth.

El Dey se apresuró á hacer reparar las fortificaciones, á montar nuevas baterías y á armar treinta mil Moros y Arabes reunidos á la milicia turca.

La espedicion inglesa se aparejó en Gibraltar, y se le reunieron treinta y dos velas cargadas de máquinas incendiarias; el almirante de los Países Bajos, Capellen, con seis fragatas y un bergantin, se juntó igualmente con ellos, y las dos escuadras reunidas, aparecieron delante de Argel el 27 de agosto de 1816, hácia la una de la tarde.

Se principió por hacer algunas tentativas, aunque infructuosas, para entrar en negociaciones. Los Ingleses colocaron sus buques á medio tiro de cañon, bajo el fuego de las baterías de la plaza y de la rada; lord Exmouth, se situó él mismo en la entrada del puerto y tan cerca del muelle que sus árboles tocaban las casas; en esta posicion sus andanias cogieron por retaguardia las baterías del interior del puerto, y abrasaban á los ar-

tilleros que quedaban á descubierto.

Los Argelinos sufrieron durante seis horas el fuego del enemigo sin parecer dispuestos á ceder, cuando dos oficiales ingleses se determinaron á ir en un bote para atar una camisa embreada á la primera fragata argelina, y á prenderle fuego.

Esta intrépida hazaña tuvo el éxito mas feliz; en poco tiempo la escuadra argelina fué presa de las llamas, el arsenal y el puerto incendiados; sin contar el gran número de casas que fueron destruidas por las bombas.

Al dia siguiente el almirante ingles dirigió al Dey la siguiente carta.

«Señor:

«La escuadra de mi mando os ha dado ayer un castigo señalado, de orden del príncipe regente de Inglaterra, por las atrocidades que habeis cometido en Bona con indefensos cristianos, y por el

desprecio que habeis hecho de las peticiones que os he presentado; este castigo ha sido la total destruccion de vuestra escuadra; de vuestros almacenes, del arsenal y de la mitad de vuestras baterías.

«Como la Inglaterra no hace la guerra para destruir ciudades, yo no quiero vengar vuestras crueldades personales en los inocentes habitantes de este pais; por lo que os ofrezco las mismas condiciones de paz que os diriji ayer en nombre de mi soberano. Si no aceptais estas condiciones, no habrá mas paz entre vos y la Inglaterra.

«Si aceptais esta oferta, como debeis, haréis disparar tres cañonazos. Si no oigo esta señal, consideraré que es una denegacion de vuestra parte, y volveré á principiar mis operaciones cuando lo juzgaré conveniente. Os hago esta oferta bajo el concepto de que ni el consul inglés ni los oficiales y marineros tan inicua-mente aprehendidos en el buque de guerra



ta entrega se hará mañana antes de medio día.

4.º Se hará una entera reparación al consul inglés de las pérdidas que le habrá causado su arresto.

El Dey de Argel dió públicamente satisfacción al consul inglés en presencia de sus oficiales y de su ministro, pidiéndole perdón en los términos que se le dictaron.

Es de observar que la expedición inglesa no produjo ningún resultado que asegurase la tranquilidad de las embarcaciones de comercio que navegasen el mediterráneo; pues si bien lord Exmouth alcanzó la abolición de la esclavitud, no destruyó enteramente la piratería y el robo.

Es de notar que la expedición que ha salido de Tolon contra la regencia de Argel difiere esencialmente en su objeto de cuantas han tenido lugar desde principios del siglo XVI, pues si aquellas se dirigieron tan solo á contrarrestar las piraterías de los Argelinos, la presente va á

vengar el honor ultrajado de la Francia en la persona de su consul: treinta mil hombres se han embarcado para las playas africanas, y ojalá que esta expedición que recuerda á nuestra memoria la que marchó treinta y dos años atrás del mismo Puerto para conquistar el Egipto, tenga resultados mas ventajosos para el comercio.

De la rápida noticia que acabamos de dar, puede deducirse:

Que pocas comarcas ofrecen como Argel tantas ventajas y recursos á la agricultura y al comercio.

Que la existencia del poder argelino es un desdoro para la Europa.

Que todas las tentativas de represion han sido costosas é inútiles.

Que solo puede asegurarse la tranquilidad del mediterráneo, arrojando á lo interior del continente africano, á las tribus bárbaras de las costas, espulsando á los Turcos y formando establecimientos europeos en los puertos principales de Berberia.

Que los ingleses han intentado con la fuerza ó con el ardid establecer su dominio en toda aquella costa.

Quedará entonces por saber: si la Francia en la actualidad, está en el caso de emprender lo que no se aventuró la Inglaterra con toda su fuerza marítima.

Si la presente expedición será mas bien combinada, dirigida con mas energía y mas feliz que cuantas han tenido lugar hasta el dia.

Si por fin, en caso de buen éxito, el gobierno británico no se opondrá con todas sus fuerzas al establecimiento de los Franceses en aquellas playas, que desde tanto tiempo forman el objeto de su codiciosa solicitud.

**F I N.**

(00)

INDICE.

---

|                                | Pág. |
|--------------------------------|------|
| Situación, estension, límites. | 6.   |
| Clima.                         | 6.   |
| Constitucion física.           | 7.   |
| Terreno.                       | 9.   |
| Producciones.                  | 10.  |
| Cultivo.                       | 13.  |
| Animales.                      | 14.  |
| Poblacion.                     | 16.  |
| Division.                      | 21.  |
| Ciudades principales.          | 22.  |
| Ciudad de Argel.               | 35.  |
| Cercanías de Argel.            | 41.  |
| Puerto de Argel.               | 43.  |
| Industria.                     | 48.  |
| Pesca del coral.               | 50.  |
| Comercio.                      | 50.  |
| Renta Pública.                 | 53.  |
| Instruccion Pública.           | 56.  |
| Ejército.                      | 57.  |
| Marina.                        | 61.  |
| Gobierno.                      | 61.  |
| Historia de Argel.             | 66.  |

1.121.

CAMPAÑA

# DE ARGEL,

SACADA

DE LOS PARTES OFICIALES CONTENIDOS EN LAS GACETAS,  
Y EN PARTICULAR DEL PERIÓDICO QUE SE PUBLICA EN  
ARGEL TITULADO : *L'ESTAFETTE D'ALGER.*



JUNTA DE ANDALUCIA

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife  
CONSEJERÍA DE CULTURA

---

---

CON LICENCIA.

---

---

BARCELONA,

IMPR. DE LA VIUDA É HIJOS DE GORCHS.

SETIEMBRE

1830.

BIBLIOTECA DE LA ALHAMBRA

## AL ESCELENTISIMO SEÑOR

*DON LUIS DE VILLEMUR, Conde de Villemur, Caballero profeso de la órden de Alcántara, Caballero Gran Cruz de la Real y Militar de San Jorge de la reunion de las Dos Sicilias, Comendador de la de San Luis, Caballero de la Real y Militar de San Fernando de tercera clase con placa, y de la Militar de San Hermenegildo; Chambellan con ejercicio de S. M. el Emperador de Austria, y por real decreto con el goce de honores y entradas de palacio, en perfecta igualdad con los Gentiles-hombres de cámara con ejercicio de S. M.; Teniente General de los Reales Ejércitos, Gobernador Militar y Político de la plaza de Barcelona, Juez Subdelegado de su teatro, Segundo Cabo Comandante Militar del Principado de Cataluña, Sub-inspector de los Cuerpos de Voluntarios Realistas del mismo Principado, etc. etc.*

Escmo. Sr.

Tengo el honor de ofrecer á V. E. una obrita que sin ser digna de V. E. es en mi sentir útil á todos, pues es bien conocida la utilidad de la historia, y la relacion de la campaña de Argel, no deja de ser un frag-

mento muy interesante de ella. Otros mas felices que yo tendrán la dicha de publicar sin duda esta misma relacion, aumentándola y corrigiendo sus imperfecciones. Lo poco bueno que hay en ella es sacado de los partes oficiales de los generales franceses, y los errores de que abundará son esclusivamente mios, sin otra disculpa que el noble deseo de ser el primero en publicar las hazañas de mis compatriotas, y de ser útil y agradable á la nacion española, que tanto se interesa en la gloria de la Francia. Feliz seré, á la verdad, si esta oferta puede agradar á V. E.



P.C. Monumental de la Alhambra y Generalif  
CONSEJERÍA DE CULTURA

Soy de V. E. el mas humilde servidor,

Escelentísimo Señor ,

*Teodoro Armengaud.*

# CAMPAÑA

## DE ARGEL.

---

### CAPITULO PRIMERO.

*Estado del Africa en general. - Costa septentrional del Africa. - Regencia de Argel. - Ciudad de Argel. - Su gobierno.*

ANTES de referir los gloriosos hechos del ejército frances en las costas de Argel, daremos una breve idea del estado del Africa, en particular del territorio de la regencia, objeto de la guerra, y de la ciudad de Argel.

El Africa, llamada en árabe Mangareb, ó Magreb, que significa tierra de poniente, ó mas bien el *Garb*, (occidente) una de las tres partes del mundo antiguo, es una península que comunica con el antiguo continente solamente por el Istmo de Suez. Sus límites son: al N. el mar Mediterráneo, al E. el mar Rojo ó Golfo Arábigo, y el mar de Indias; al O. y S. el grande Océano, ó Atlántico. Se conocen en sus costas principiando por el N. y estrecho de Gibraltar, el reino de Marruccos, los de Fez y Argel, los estados de Tunez, los de Trípoli, la costa de Barca, y el Egipto. Siguiendo al E. á lo largo del mar Rojo, la Nubia, el Sennaár, la

Abisinia y reino de Adel , hasta el cabo de Guardafuí. Desde esta estremidad O. volviendo hácia el S. se notan las costas de Ajan , el Zanguebar , el Monzambico , el Monomótapa , la costa de Sófala , Tierra de Natal , el territorio de los Hotentotes hasta el cabo de las Agujas , estremidad S. del Africa. Desde este punto, doblando el cabo de Buena-Esperanza, otras tribus de Hotentotes , y una costa desierta en la direccion de S. O. N. Despues las costas de Bengala , Angola , Congo , Loango ; volviendo al O. el reino de Benin , la costa de oro de Guinea , la de los Dientes , la de las granas ó de Manigueta : el pais de los Foulhas , la embocadura de la Gambia , ó cabo Verde , y el Senegal , que se junta al N. O. con el reino ó imperio de Marruecos. Esta dilatada estension de terreno está comprendida entre los 19 gs. 40' de longitud O. y los 50 gs. 12' de longitud E. desde el cabo Verde hasta el cabo Guardafuí , y se estiende en latitud desde el cabo de Serra , á 10 leguas N. de Tunez , hácia los 37 gs. N. hasta el cabo de las Agujas , hácia los 35 gs. de latitud S. lo que le da una estension de 1800 leguas de N. á S. y cerca de 1700 del E. al O. y una superficie de 1,200,000 leguas cuadradas.

El Africa no está como la Europa y el Asia , atravesada por cadenas de montañas largas , altas , dirigidas hácia los mares , formándole caja á los rios , constituyendo valles en la tierra , golfos en los mares é islas en algunos parages : es por otro órden , que progresivamente se van elevando hasta una considerable altura : tienen muchos cortes perpendiculares , y ciertos desmoronamientos que les dan la figura de cadenas. El Atlas , las lomas que forman las cajas del Ni-

lo, y la cadena que va á pasar al cabo de Buena-Esperanza, una de cuyas alturas tiene el nombre bastante propio de montaña de la mesa, presentan los caracteres que dejamos indicados, sin mas diferencia que la que ofrecen las alteraciones accidentales de la naturaleza.

La forma general del Africa comprende singularidades y aspectos muy raros y gigantescos. Inmensos desiertos de arena espuestos al sol ardiente de los trópicos, por donde atraviesan huracanes furiosos, y que son humedecidos por algunas corrientes que van á perderse entre los arenales, cuyas aguas forman depósitos de salmuera por su evaporacion; islas de verdura salpicadas acá y acullá en medio de este océano de arenas, y valles frondosos, en los que se estancan ó circulan las aguas, como sucede en las regiones que atraviesan el Senegal, el Gambia, el Niger, el Orange y el Nilo, la Coanza, el Zayre, la Manica y el Zambeze, sus rios principales. Todas las producciones de las demas partes del globo se hallan en Africa, independientemente de la vegetacion tan variada de las regiones del ecuador. Una gran multitud de elefantes, girafas, búfalos, toros, etc. se mantienen en sus antiquísimas y sombrías selvas. Los animales mas feroces, se encuentran á cada paso; y en gran número el leon, la hiena, el tigre, el cocodrilo, el hippopotamo, la serpiente de cascabels, y la enorme culebra llamada Boa. El oro, el marfil, la plata, las piedras preciosas, y el ébano del Africa sirven para el lujo de la Europa. La arquitectura, pintura, poesía y acaso todas las artes, tomaron su origen en aquella parte del mundo. Los dogmas de Mahoma, y la idolatría, son las religiones do-

minantes : los cristianos son poco numerosos : la poblacion africana se calcula en 150 millones poco mas ó menos de habitantes ; tal es el Africa considerada en todo su conjunto.

La porcion de esta tierra que se halla en nuestro emisferio, comprende el vasto desierto de Saara, de 800 á 1000, leguas, entre las regiones del Nilo, Atlas, Senegal y Soudan ó Nigrizia ; cuyas comarcas no pueden comunicarse entre sí, sin mucha dificultad, por las interposiciones del desierto ; sin embargo, partiendo de Trípoli, siguiendo las orillas del Mediterráneo, y atravesando por el Fezzon, el Bornú y el Darfúr, se pueden establecer comunicaciones con lo interior del Africa en el que se encuentran varias villas ó ciudades florecientes, como son las de Fimbactu, Kackna ó Kasma, Houssa, Konca, Birnia, Engornou, Bilma Wangara, y entre las diferentes castas de hombres que pueblan el Africa, los unos habitan las ciudades, otros se alojan debajo de tiendas, y algunos en fin andan errantes. Los Beréberes todavía á medio civilizar, oriundos del monte Atlas, cultivan las costas del Mediterráneo. Las islas de verduras de los arenales son ocupadas por diferentes tribus árabes, raza hospitalaria, sensible, amante de su libertad é invariable en sus costumbres ; al paso que los Beréberes, Berberiscos ó Moros, se entregan despues de un cultivo imperfecto de los campos fértiles, á una especie de comercio que consiste en la venta de lo que roban á los Europeos. Dos castas estrangeras se hallan mezcladas con los Moros ; estas son Judíos y Turcos ; los primeros se dedican á la usura, y los segundos á la milicia. Valientes y tiranos, gobiernan el pais bajo la aparente soberanía de la Puerta.

La raza mora es una mezcla de todos los pueblos que han hecho tránsito por la comarca berberisca, cuya region fué conquistada por los Romanos en un principio, sirviendo de paso á los Vándalos que fuéron á ella desde Europa, y mas tarde á los Arabes que pasaron de la Arabia á España, sirviendo despues de refugio á los Moros expulsados del reino de Granada.

La Berbería es un pais poco apto para el comercio, esceptuando á Trípoli. Sus habitantes que no han sabido sacar partido de los recursos de su territorio, se han convertido en piratas. Sus costas son de muy difícil arribo por causa de su llanura sin calas ni puertos, y por efecto de los vientos que los azotan casi todo el año, los que empujando las aguas sobre playas muy llanas, producen una resaca peligrosísima á las embarcaciones que intentan arrimarse á la costa. Un almirante del emperador Cárlos V decia que no habia mas que dos puertos en las costas de Africa, que eran los meses de junio y julio.

#### *Costa septentrional del Africa.*

La costa septentrional del Africa se estiende de E. á O. desde el cabo Bon, frente de la isla de Sicilia, contiguo á la célebre Cartago y á la actual Tunez, hasta Ceuta, en el estrecho de Gibraltar. Mira por consiguiente, á los extremos meridionales de las islas de Cerdeña, Menorca, Mallorca é Ibiza, y mas lejos á las deliciosas costas de Italia, Francia y España. Esta última nacion, un tiempo señora de Trípoli, de Tunez, Bona, Bugía, Oran, y Gelves, isleta frente de Argel, distante quinientos pies de sus muros, conserva aun en el dia, á Ceuta, Peñon, Alhucemas y Melilla situadas todas en el reino de Fez, parte del imperio de Marruecos.

*Regencia de Argel.*

La regencia de Argel, siguiendo la costa en el mismo sentido de E. á O. formada de la *Numidia* y de la *Mauritania Cesarea*, tiene por límites al N. el mar Mediterráneo, al E. la regencia de Tenez, al S. los montes Atlas, y al O. el imperio de Marruecos. Estiéndese desde los 3 gs. 50' de long. O. hasta los 6 gs. 15' de long. E. y desde los 34 gs. de lat. N. hasta los 37 gs. 28' O. en una distancia de 200 leguas, y una anchura irregular desde 40 leguas hasta ciento y tantas en la direccion N. S. La ciudad de Argel, su capital, se halla casi en el centro de su longitud, cuyo meridiano dista poco del de cabo de Creus, extremo oriental de la península: casi en el centro del mar que separa aquella plaza de este cabo, se halla la isla de Mallorca, cuya capital Palma, mira directamente al mismo Argel. La distancia de este punto á Tolon se reputa en unas 200 leguas. Sus rios principales son el Schellif ó Chellif, el Seihoun, el Zowan, el Ouad-el-Kebir ó Rummel, y el Seibus.

La poblacion del reino se calcula en dos millones y medio; número muy corto en comparacion de su territorio. Sus villas y ciudades son en consecuencia muy pocas, y situadas casi todas en el litoral; á saber: por la parte del E. de la capital, Bona, Constantina, algo interior, y Bugía, la mas notable de todas por ser un puerto bastante bueno y seguro, con un golfo ancho, y bastante contiguo á Argel: por la parte del O. se cuentan Tremecen, lindante con Marruecos, Oran, Arcen, Mostagan y Tenez. Produce trigo, cebada, aceite, miel,

cera y vinos muy ponderados, y la pesca es abundante en las costas. Tiene minas de plomo, de hierro, de alumbre y de sal; fábricas de terciopelo, fajas de seda, tejidos de lana, gorros, capas y mantas llamadas *Bornous* y *Haiks*, tafletes, jabones, lienzo grosero, tapices, armas, hojas de sables y alfanges. Tiene bastante comercio con los reinos de Fez, Marruecos, con la Inglaterra, Francia é Italia, y en general con todos los puertos de levante. El gobierno es un despotismo absoluto, aunque tributarios del emperador de los otomanos.

Toda esta costa presenta pocos abrigos, formando sus cabos golfos abiertos á los vientos N. y N. O.; como sucede al de Argel, donde por lo demas, hay fondo suficiente para buques de todos portes. Forman este golfo, los cabos de Matafus al E. y de la Pescada al O., y en su ámbito solo desaguan los rios Jarache y Salado, poco caudalosos y de limitado curso. El mismo cabo Matafus presenta en su estremidad un espacio casi llano, mientras que el de la Pescada es verdaderamente el término de un estribo de colinas y montañas, que bajando del interior, se hunde aqui en el mar. Al pie de este estribo, en su plano inclinado hácia el E. y á flor de agua, tiene su asiento Argel, construido en anfiteatro y dominado por el S. y el O. por cuyo motivo tiene un fuerte en la altura mas próxima llamado del Emperador, al que dominan otras elevaciones no distantes. Del mismo estribo esplicado que corre de S. á N. se destaca otro menor, no muy lejos de la plaza, que dirigiéndose al E. va circuyendo el golfo, y descendiendo sucesivamente hasta morir en el Jarache, presentando por lo mismo, hácia la parte

del mar una serie de alturas, separadas de sus aguas por un profundo arenal, entrecortadas de barrancos, y pobladas de árboles, viñas, huertas y casas de campo. En las inmediaciones de la plaza hay otros fuertes; cierran el puerto formidables baterías, y desde un cabo al otro ciñen el golfo varias obras de defensa enteramente aisladas.

El clima es caluroso, aunque no tanto como vulgarmente se cree; el pais es muy quebrado en general; fertilísimo, poblado de árboles y falto de caminos.

Se debe observar que si seguimos la descripción general de las montañas, su estudio nos suministrará ideas sumamente luminosas, con respecto á las operaciones militares en este pais. Una gran cordillera, que en su parte mas elevada lleva el nombre de monte Atlas, discurre por la region septentrional del Africa, estendiéndose de poniente á levante, con diferentes inflexiones; por manera que la parte principal del reino de Argel la constituye un plano inclinado del S. al N. cuyas vertientes mas notables recogen los rios.

Siguiendo la espresada cordillera en la misma direccion de poniente á oriente, notarémos que al llegar casi al meridiano de Argel, en cuyo punto distará de 70 á 80 leguas de la plaza, forma repentinamente un ángulo casi recto, desde el cual bajando un nuevo ramo sin interrupcion hácia el norte, continua hasta formar cerca de la misma plaza, el cabo de la Pescada. De este ramo, cuya arista divide por consiguiente las aguas del E. de las del O. parten otros á manera de brazos que con mas ó menos curvatura, van á morir al mar en otros tantos cabos, formando entre sí los valles que recogen sus vertientes. Se puede inferir de cuanto se aca-

ba de citar; primero, que la cumbre del mencionado ramo de montañas, compuesta de puntos, sucesivamente mas altos desde el que inmediatamente domina á Argel, es de grande importancia militar; segundo, que en esta misma linea divisoria de aguas, serán puntos igualmente importantes en concepto militar, aquellos de donde parten ó se derivan los estribos, ó brazos secundarios; tercero, que de todos estos puntos, el mas interesante será el mas inmediato á Argel: en efecto, este nudo ó punto de separacion de los dos brazos mas continuos que van á morir al mar, y que con él ciñen y determinan el teatro de las operaciones relativas á Argel, es verdaderamente estratégico.

Conociendo ya estos antecedentes, es fácil escoger el mejor punto de desembarco y la direccion de las operaciones, teniendo datos seguros de la naturaleza de la sonda y playas de las costas, de los caminos y fragosidad del pais.

A falta de datos, solo podremos hacer congeturas, sometidas sin embargo al principio siguiente: domina á Argel el fuerte del Emperador, y á este la cumbre ó arista del estribo de montaña que desde el cabo de la Pescada se eleva é interna hácia el S. Apoderarse de esta cumbre ó arista en el punto que resulte mas conveniente, es el problema de la campaña.

La eleccion del punto de desembarco y de la costa hasta llegar á aquel punto, depende principalmente de los conocimientos topográficos y de la comparacion de los medios con que cuente la espedicion, con los que tengan los enemigos. Si por ejemplo, los de la espedicion son tales que hagan probable el buen éxito, obrando á viva fuerza, podrá hacerse el desembarco en pun-

to mas inmediato á la plaza, anulando para ello, los fuegos que defiendan la costa: en este caso y vencida esta dificultad, serán menores las que se ofrezcan en la marcha. Por otra parte, el cabo de Matafus ofrece un grande espacio, llano al principio, y que despues va elevándose suavemente hácia el interior: de él se valió Carlos V. La playa, donde desembarcó Orrely, no ofrece grandes ventajas pues se tropieza al punto con las alturas anteriormente descritas, llenas de obstáculos de toda especie: la cala de la Mala-Muger, al O. del cabo de la Pescada, facilita el tomar de revés el estribo que domina á Argel, pero fué desechada cuando la propuso Abarca por las dificultades de su fondeadero y la fragosidad del terreno por el que luego habia de marcharse. El mismo cabo de la Pescada, propio para cuanto tenga que adoptarse á viva fuerza, ofrece los inconvenientes de la elevacion sucesiva del terreno y de la proximidad de los socorros de la plaza. Es probable que el enemigo tendrá su mejor defensa en las obras que guarnecen los cabos y la playa intermedia que forman el golfo; pudiera envolverse en este caso esta línea de defensa, desembarcando á cuatro, ocho, ó mas leguas, en parage donde pudiera hacerse con comodidad y sin grande resistencia; marchar de allí, llevando consigo los víveres y recursos mas necesarios para los primeros dias, cañones de montaña y cohetes en vez de otra artillería, etc. de modo que en dando la vuelta á las obras del golfo, se puede caer por la espalda sobre él, en el punto elegido anteriormente y sobre el cual entretanto coincidiría la escuadra con los demas pertrechos. Puestas asi en comunicacion las fuerzas de mar y tierra, se dirigirán estas á apoderarse de

la ariste dominante de Argel conforme á las consideraciones, anteriores levantando en el interior y guarneciendo los correspondientes atrincheramientos en el punto de reunion del ejército y de la escuadra que vendria á ser la base de operaciones; y he aquí el tercer problema enlazado con los dos anteriores, que consiste en establecer una base en la costa que proporcione á los buques todo el abrigo dable, de poderse fortificar convenientemente, y asegurar la comunicacion con el ejército.

Verificado el desembarco, de cualquiera de estos dos modos, y dueño el ejército de la arista y linea superior del estribo que domina á Argel, sus fuerzas se contraerán á dos objetos, ocupando para ello posiciones relativas, y no muy distantes entre sí: 1. Cuerpo encargado del sitio. 2. De la base y comunicacion. 3. Cuerpo de observacion en la cumbre, que impida todo socorro, y que con los dos anteriores se auxilien mutuamente. En todas partes se hará mucho uso de la fortificacion, para que las tropas puedan tener descanso á su abrigo contra los insultos del enemigo cuyo pais permite obrar estratégicamente para cubrir el sitio. Esta misma seguridad servirá para poner en tierra almacenes con que pueda contarse para la subsistencia en el caso de que los temporales tan frecuentes en aquellas aguas obliguen á los buques á zarpar áncoras.

### *Ciudad de Argel.*

Esta ciudad, célebre sobre todo desde que á principios del siglo XVI. establecieron en ella su dominio los Barbas rojas, llamada antiguamente *Ruscuro* y *Julia*

*Cesarea*, en Arabe Al-Gezier, capital del reino ó regencia del mismo nombre, dista mas de setenta leguas de Orán al E. cto. N. setenta cto. norte de Constantina, ciento cuarenta de Tunez; situada á un grado y un minuto de long. E. del meridiano de Paris y 39 gs. 49' de lat. N. Es cuadrada, construida en forma de anfiteatro, sobre el declive de una montaña. Todas las casas tienen azotea. Sus calles son en extremo angostas, por causa del calor. Se halla defendida por siete fuertes, de los cuales el uno se halla situado sobre una montaña que la domina, llamado del Emperador, y por una artillería numerosísima. Su puerto es bastante hermoso aunque pequeño, estrecho, y por su poca profundidad incapaz de contener buques de guerra de mucho porte; su entrada es sumamente difícil; la bahía formada por el Ras-Aconakto, ó cabo Caotino al O. y el cabo Temed-Fus, ó Matafus, al E. es espaciosa, de buen fondeadero, sita al E. S. E. de la ciudad, en la que hay muchas mezquitas y baños bastante hermosos. La ciudad es muy poblada respecto de su estension, pues se cuentan segun algunos geógrafos hasta cien mil habitantes; pero todos dicen que no pasa su núm. de cincuenta á sesenta mil, entre los cuales hay 15,000 Judios. Consta de ordinario su guarnicion de ocho mil Turcos y genízaros; pero en la actualidad se ha aumentado hasta 12,000 habiendo armado ademas á todos los habitantes de la ciudad desde la edad de 17 años hasta la de 50. La misma orden ha sido dada por todo el territorio de la regencia, y se cuenta que con los contingentes de Orán, Constantina y Títeri, ascenderá su ejército á 80,000 hombres, entre Arabes, Beduinos, Berberiscos y Moros, la mayor parte de ca-

ballería ; estas tropas no entrarán dentro de la ciudad, pues Hussein-Bey , dey actual de Argel , conoce demasiado su inclinacion al robo para esponer su capital al saqueo de los Arabes. El comercio de Argel consiste en tejidos de algodón , seda , oro y plata , lienzos , paños , especias , palos y drogas para tintes , metales , peynes , naypes , y frutas secas. La reunion de las tiendas de comercio se llama el *Alcaiseria*. Las monedas de Constantioplá , Italia , Francia , España y Portugal , tienen curso en Argel ; para las cuentas tienen una moneda inaginaría á la que se da el nombre de patacachica , ó piastra pequeña , que vale tres francos cincuenta y un centesimos y  $\frac{3}{4}$ .

Su gobierno es una especie de república soberana bajo la proteccion del emperador de Turquía al que pagan un tributo : su gefe es una especie de Bajá ó Virrey que nada podia hacer ántes sin un consejo de oficiales *genizaros* ; pero se ha hecho independiente de este consejo llamado regencia , tomando él el titulo de Dey , y estableciendo otro consejo de estado llamado el Divan. La religion dominante es el Mahometismo : su lengua es un dialecto del árabe ; hay otra lengua vulgar que es una mezcla de italiano , frances y español , llamada *lengua franca* de la que usan los mercaderes y el pueblo bajo. Los naturales del pais tienen un color atezado ; son por lo general bien formados y robustos , pero muy feroces , y sobre todo célebres por sus piraterías ; hay en el pais una mezcla de toda clase de naciones y religiones.

## CAPITULO II.

*Hussein - Bey, Dey de Argel. - Ibrain - Bak, su Agá - Adgi - Acmet, Bey de Constantina, y Hussein, Bey de Orán, aliados del Dey de Argel. - Origen de la guerra.*

*Hussein - Bey.*

El Dey actual de Argel, Hussein - Bey, sucesor de Alí - Soco, era confidente de su antecesor; y sabiendo que este trataba de sacudir el yugo de los genízaros concibió el designio de usurpar el poder de su amigo favorecedor, descubriendo á los genízaros las intenciones del Dey; formaron el proyecto de quitar la vida á su gefe para ensalzar á Hussein; pero la peste se anticipó á sus descos llevándose al infeliz Dey, que murió sin tener el dolor de conocer la traicion que se le hacia. Hussein le sucedió despues sin oposicion alguna; lo que impidió las matanzas y suplicios de rivales y competidores que suelen haber en la exaltacion de un Dey. Dicen que no es amigo de derramar sangre y lo ha probado en estos últimos acontecimientos; conoce la política europea y la desprecia: regala mucho á sus tropas, es obstinado, y jamas cede á las amenazas. Pertence al cuerpo de los Ulemas ó Doctores de la ley; y así tiene mas cultura é instruccion que sus predecesores: es activo, infatigable, y digno acaso de mejor suerte que la que le espera.

*Ibrain - Bak , Agá de Argel.*

Este es comandante de las tropas de Argel , ministro de la guerra y yerno del Dey : Fué esclavo ántes , y se dice que debe á su robustez física el elevado rango en que se encuentra.

Hadgi - Acmet , Bey de Constantina , y Hussein , Bey de Orán , aliados del Dey de Argel , hace ya muchos años que gobiernan estas dos ciudades ; se dice que han juntado hasta cincuenta mil hombres entre Beréberes , Arabes y otros , para socorrer al Dey de Argel.

*Orígen y causas de la guerra.*

Bárbaros y feroces , faltos de fé y de palabra , los habitantes de la costa septentrional del Africa , entregados á la piratería , dieron siempre motivos á las potencias europeas de hacerles la guerra , y particularmente á la regencia de Argel , para vengar los insultos recibidos , y sobre todo para librar á los infelices cristianos de la horrible esclavitud en que gemian en las mazmorras africanas ; vemos en efecto que en el año de 1516 , bajo el ministerio del Cardenal Cisneros , fué enviada una espedicion á Argel , á fines de setiembre , al mando de D. Diego de Vera , cuyo éxito no fué feliz , por ser las tropas que la componian todas colectivas reunidas por medio de levás , y por lo tanto no entendian la disciplina , ni los demas conocimientos indispensables. Dos años despues D. Hugo de Moncada , enviado por el Rey D. Carlos V. llegó frente de Argel á mediados de agosto con 26 velas y

4,500 soldados; mas tardando ocho dias en desembarcar, el 24 sobrevino una tempestad tan recia, que con el naufragio de la mayor parte de los buques, perecieron las tropas que conducian. El mismo Carlos V. en el mejor momento de su poder, victorioso en Tunez, dispuso una gran espedicion con mas de 25,000. hombres de las mejores tropas de su siglo, que partiendo de Mallorca, desembarcaron en las playas de Argel, y marchando sobre la plaza, se disponian á apoderarse de ella: mas la estacion estaba adelantada y la empresa tuvo el término fatal presagiado por el célebre Doria, general de la armada: una horrible tempestad destruyó la mayor parte, y causó terribles estragos en el ejército, que hubo de reembarcarse muy mal parado en el cabo de Mafus.

En 1775 otra espedicion española al mando de Orrelli, compuesta de brillantes tropas en numero de 18,000 infantes, 900 caballos, tren de sitio, etc., dió la vela para Argel, desembarcó el 8 al amanecer en la playa contigua al rio Jardohe, y hubo de reembarcarse en la noche siguiente con pérdida de 500 hombres; sin adelantar mas que desde la orilla del agua al pie de las colinas inmediatas.

Para dar una prueba casi reciente de la barbarie y mala fé de los Berberiscos, citarémos el atentado que motivó la espedicion del lord Exmouth, enviado por la Inglaterra contra Argel en 1817.

En el 23 de mayo de 1816, dia de la Ascension, desembarcaron en Bona las tripulaciones de varios buques en numero de 300 á 400 Malteses y otros empleados en la pesca del coral: estos desgraciados que iban sin armas por no tener motivos de desconfianza, fué-

ron asesinados por dos mil soldados turcos, levantinos ó moros. Quiso tomar la Inglaterra una venganza pública de este atentado armando en consecuencia una considerable escuadra en Londres. Mientras se hacian estos preparativos, Mr. Macdonell, consul general de la Gran Bretaña, fué encerrado en un calabozo, ejecutando su captura del modo siguiente.

- A la entrada de la noche se dirigió un tropel de genízaros y alguaciles de la guardia y servicio del palacio, con hachas encendidas, á prender al consul; le quitaron el pañuelo del cuello para atarle las manos detras de la espalda, pero uno de los alguaciles le ató con un cordel, mientras otros le daban á entender con señas nada equívocas que iba á ser sentenciado á muerte. Salieron con el preso, para llevarle al palacio del Dey. Las cailes que tuvieron que atravesar estaban llenas de escombros y ruinas de las casas destruidas por las bombas y cohetes que caian con un ruido espantoso, haciendo estremecer á los miserables que le llevaban preso. Salian los habitantes á las puertas de sus casas para insultarle, no atreviéndose á poner los pies en las calles. El gefe de la guardia despues de haber tomado órdenes en Palacio llevó al consul á la cárcel de estado en donde fué metido y cargado de cadenas á la par de un Arabe que gemia á su lado, y de un cristiano que llevaron á aquel mismo sitio poco tiempo despues.

A eso de media noche, sucedió al estrépito de la artillería el ruido de los truenos, y una lluvia tan copiosa que penetró hasta el calabozo; en el cual á las cuatro de la tarde siguiente entraron doce hombres y quitaron las cadenas al consul: en este acto se presen-

tó el intérprete inglés que le dijo en lengua desconocida á los otros, que ya estaba libre. Despues el Dey pidió mil perdones al afligido consul en reparacion del insulto recibido.

Mas felices los Franceses en sus expediciones contra la regencia de Argel que los Españoles, formaron establecimientos en aquellas costas, cuatro siglos hace, que fuéron reconocidos por muchos sultanes, y en particular por Selin 1.º, en 1518 y por Hometh en 1692. El Dey que reinaba en Argel en 1694, reconoció igualmente la posesion por un tratado que se renovó en 1800 y se ratificó en 1817. Algunos insultos hechos á buques franceses motivó el bombardeo de Argel en 1682 y 1683, reinando en Francia Luis XIV.

La situacion ventajosa de estas posesiones y la riqueza en granos, ganado, lanas, cera, miel etc.; la facilidad que ofrecen para dar salida á nuestras mercaderías en lo interior del Africa, y la abundancia de **JUNTA DE ABRIL**, habian procurado grandes ventajas á las compañías que hacian comercio allí ántes de la revolucion; pero despues de 1817, la inestabilidad de nuestras relaciones con la regencia de Argel, su carácter inseguro y precario; y en fin, las conocidas intenciones del Dey, de despojar á los Franceses del dominio que tenian en el territorio de Argel, han impedido formar establecimientos considerables, que no pueden sostenerse con el apoyo de la confianza. Este estado de cosas debe ser considerado como uno de los principales motivos de queja contra Argel. En la audiencia en que el Dey insultó al consul frances, le dijo públicamente: «que no queria permitir hubiese un solo cañon frances en el territorio de sus dominios, y que no reconocia mas

que los derechos generales que gozan las demas naciones europeas que van allí á traficar.» Estas fueron sus precisas palabras, confirmadas despues con la demolicion de los fuertes que pertenecian á la Francia, y con la destruccion de los establecimientos de comercio.

Ademas de la posesion de un territorio muy considerable, disfrutaba esta el derecho esclusivo de la pesca del coral en una estension de sesenta leguas de costa, cuyo privilegio ha sido tambien reconocido en sus tratados con la Puerta y con la regencia de Argel. En estos tratados se estipulaba que pagarian los Franceses por este privilegio una cuota anual que primeramente fué de 17,000 francos, y se aumentó hasta 60,000 en la ratificacion de 1817. Dos años despues exigió el Dey que se le pagasen 200.000 francos, y fué necesario consentir por el interes del comercio; mas á pesar de la puntualidad con que se satisfacía esta suma anual, en 1826 publicó el Dey un manifiesto permitiendo á todas las naciones la pesca del coral, sin que por ella dejase de continuar exigiendo la cantidad convenida por el privilegio.

A estos motivos generales se agregan muchas ofensas particulares de que no marcaremos sino las mas notables.

En 1814 intimó el Dey al consul general Mr. Dubois Fhainville, la órden de liquidar definitivamente las cuentas de muchos súbditos argelinos acreedores de la Francia; y como el consul contestaba que no podia hacerlo sin la autorizacion de su gobierno, el Dey le mandó irse de Argel. Los acontecimientos de los eien dias obligaron á la Francia á disimular este ultrage, y fué enviado otro consul en 1816; pero el Dey no le

admitió sin que precediese el pago de 100.000 francos, en título de regalo. En 1818 el bergantin frances el *Afortunado*, fué cogido y espoliado por los habitantes del territorio de Bona, sin haber podido obtener del Dey la menor reparacion del daño.

En 1819, el Dey, á la intimacion colectiva que le hicieron el almirante frances Jurieu, y el almirante ingles Frednante, de que renunciase á la piratería, por haberlo asi determinado en el congreso de Aix-la-Chapelle, respondió que se reservaba el derecho de constituir en esclavitud á todos los súbditos de las potencias que no le pagasen tributo.

En 1825, el Dey hizo allanar y registrar la casa del agente consular frances en Bona, con pretexto de contrabando contra el tenor de los tratados. El resultado del registro desmintió la calumnia, y sin embargo el Dey no dió satisfaccion de esta ofensa. El mismo año exigió á los comerciantes franceses derechos superiores á los de la tarifa estipulada en los tratados.

La Francia, á ejemplo de lo que suelen hacer otros gobiernos, concedió su proteccion en 1825, al pabellon romano. Los deyes de Argel y Trípoli, y el Bey de Tunez, reconocieron que esta medida estaba justificada por las relaciones que unen á la Francia con la cabeza de nuestra religion, y prometieron solemnemente respetar su pabellon como si fuese frances; pero 18 meses despues el Dey de Argel confiscó dos buques romanos, y solo se pudo conseguir la libertad de las tripulaciones. En 1826 y 1827, se negó á reconocer las capitulaciones de la Francia con la Puerta: los Argelinos exigieron que los capitanes de los buques franceses fuesen á bordo de los suyos para la verificacion de los

papeles , contra la capitulacion de 1719. Mientras que el capitan de la *Concepcion* estaba á bordo de un corsario para esta verificacion , algunos de los Argelinos entraron en el buque frances y robaron todo lo que quisieron.

Varias provisiones hechas bajo el consulado y el Imperio , hicieron á los judios argelinos , Bacri y Busmack , acreedores al tesoro frances de una suma que no estaba aun liquidada en la época de la restauracion. Este crédito se liquidó en 1819, en la cantidad de 7 millones de francos , y se estipuló que los acreedores franceses de aquellas casas pudieran hacer oposicion al pagamento , y que se reservaria una suma igual á la de estas declamaciones , hasta que los tribunales de Francia decidiesen sobre los títulos de estos créditos. Ascendieron estos á dos millones y medio , y los cuatro y medio restantes se pagaron á Bacri y Busmack. El Dey contra lo estipulado pidió los dos millones y medio reservados , y exigió que los acreedores franceses reclamasen ánte las autoridades de Argel : no hizo caso de las respuestas del gobierno frances á sus pretensiones , y escribió una carta altanera al ministro de las relaciones exteriores de Francia. Este no tuvo por conveniente responderle , sino dar instrucciones al consul general de Argel , que habiéndose presentado al Dey sin la respuesta que esperaba , fué insultado de un modo sumamente grosero.

El consul, Mr. Deval, recibió instrucciones de su corte , en virtud de las cuales exigió una satisfaccion que le fué negada , y se retiró. El Dey mandó arrasar los establecimientos franceses de Africa , y el fuerte de La-Calle fué arruinado.

S. M. Cristianísima ordenó bloquear rigurosamente á Argel: el bloqueo solo, costó ya 20 millones de francos á la Francia sin quebrantar la obstinacion del Dey. Antes de tomar medidas mas enérgicas, reclamadas por el honor nacional y por los intereses mercantiles de la Francia, dió el gobierno un paso para la pacificacion en julio de 1829; y el capitán de navío Mr. de la Bretonnière fué enviado á Argel para una conferencia que fué tambien inútil. Al salir del puerto, le dispararon desde las baterías de modo que alcanzaron al buque 80 balas de cañon.

Violacion del derecho de gentes; infraccion de los tratados; exacciones arbitrarias; pretensiones opuestas á las leyes del reino y á los derechos de los Franceses; robo de sus buques; violacion del domicilio é insulto de los agentes diplomáticos, y ataque contra el pabellon parlamentario, son las ofensas que quiso la Francia vengar, libertando al mismo tiempo á la Europa de los tributos que paga al Dey, de la esclavitud que amenaza siempre á los cristianos, y de la piratería. Examinando S. M. las razones que alegan los Berberiscos con respeto á las potencias cristianas, su real ánimo se ha convencido de que tantas vejaciones no proceden de circunstancias accidentales, sino de una causa continua que está ligada á la naturaleza de aquella clase de gobiernos, y de que un castigo como el que Argel ha recibido varias veces de las potencias europeas por medio de una espedicion puramente marítima, procuraria solo una satisfaccion ilusoria, seguida en breve de nuevos excesos y violaciones. Tuvo en consecuencia que abandonar la idea de un castigo momentáneo, proponiéndose al contrario destruir en Ar-

gel la principal guarida de los piratas, contribuyendo de este modo á libertar á la Europa de la humillacion que sufre por la existencia de esas regencias anárquicas, que no ofrecen garantía alguna á los demas pueblos.

Las intenciones del Monarca frances, son: en consecuencia, destruir las regencias berberiscas; establecer en ellas una organizacion regular, en armonía con las circunstancias actuales; hacerlas administrar bajo la soberanía de la Puerta; restituir á estos paises, tan florecientes en otro tiempo, la cultura y el comercio, y garantizar del modo mas solemne la conservacion de los derechos y privilegios de que gozan las naciones europeas en aquella costa, estableciendo por principio, que ademas de los derechos adquiridos y existentes, todas las naciones han de ser tratadas con una igualdad perfecta.

### CAPITULO TERCERO.

*Armamento para la expedicion de Argel. - Naufragio de los bergantines el Sileno y la Aventura. - Embarco de la expedicion. - Proclama del almirante Duperré. - Salida de la armada de la bahía de Tolon.*

#### *Armamento para la expedicion.*

Agradecida la Francia al celo de su monarca por vengar el honor del pabellon nacional ultrajado, y restablecer la integridad de sus derechos en las costas del Africa, obedeciendo la juventud á la voz de Carlos X. que la llama hajo los estandartes de la victoria, mi-

lláres de valientes se reunen de todos los puntos de la Francia en los campos de Tolon, esperando allí la órden de embarcarse.

— Innumerables buques cubren ya las playas de Brest, de Marsella y de Tolon, amenazando á las potencias berberiscas.

— Dióse la órden de este formidable armamento, por el mes de febrero de 1830, y ya á mediados de mayo la mas brillante espedicion que hayan visto las costas de Provenza, se hallaba reunida en los puertos de Tolon y Marsella, esperando un viento favorable para desplegar sus velas.

*Naufragio del Sileno y de la Aventura junto al cabo Bingut.*

Mientras se encaminan los numerosos cuerpos hácia el punto que les fué señalado, y la Francia resuena por todas partes con los cánticos guerreros, referirémos el naufragio de los bergantines *el Sileno* y *la Aventura* en las costas de Argel, y los innumerables trabajos de sus tripulaciones asaltadas y hechas prisioneras por los Arabes beduinos, aquellos orgullosos y feroces enemigos del nombre cristiano, que jamas han cesado un solo instante de cubrir de ignominia y de insultos á los infelices que cayeron en sus manos.

Escuchemos pues la relacion de este infeliz naufragio hecha por Mr. de Assigny teniente de navío, segun el parte dado por el mismo al ministro de la marina y de las colonias.

*Baño de Argel 23 de mayo de 1830.*

Escmo. Sr.

«Tengo el honor de dar cuenta á V. E. de la perdicion de los bergantines *la Aventura* y *el Sileno*; acontecimiento funesto en que la fortuna nos ha joprimido con todos sus rigores: naufragio nocturno con un tiempo espantoso en una tierra enemiga poblada de hombres feroces y temidos aun de los mismos Turcos.

Desde mi vuelta de Tunez, navegaba en conserva de la fragata *Belona*. En la noche del 14 al 15 de mayo á las 2 soplando el viento con fuerza del N. O. hice tomar los segundos rizos: *la Belona* que divisábamos á lo lejos al S. S. O. desapareció. Al otro dia creí que la fragata habia virado de bordo, y habiendo variado la brisa, bordeámos hasta las diez que descubrimos un buque, que conocimos que era un bergantin ingles de comercio. Descubrimos despues el *Sileno* que segun me dijo venia de Mahon con pliegos para Mr. Massieu de Clairval, comandante superior del bloqueo de Argel, y la vispera al anocheecer, habia visto una fragata inglesa al ancla en la rada de Argel. Díjele que creia que Mr. Massieu de Clairval estaba al S. E.: ya eran mas de las doce y continuámos corriendo al N. O. El *Sileno* nos seguia á poca distancia. A las cinco y media la brisa cayó un poco, nos acercámos y nos comunicámos con el porta voz nuestras longitudes; la suya era de 15 minutos E. y la mia de 16 O.; pero las dos voces E. y O. se confundieron con el viento, de modo que creyendo buena nuestra posicion dije al *Sileno* que mi intencion era gobernar al E. para llegar á la longitud de Argel; eu

cuyo meridiano se mantenía habitualmente la Belona. Navegábamos había dos horas y el *Sileno* nos seguía por desgracia á poca distancia. A las 8 y media de la noche habíamos caminado siete millas desde la última mudanza de ruta, y sentimos un ligero sacudimiento. Un nublado espeso cubría el horizonte: hice poner la mura á estribor, pero ya era tarde; acabábamos de pasar la entrada de un banco de arena; la ola que nos sostenía nos abandonó, y caímos sobre la arena presentando el traves á olas enormes que cada vez arribaban mas y mas el barco á la ribera. Los mastiles amenazaban su caída; hice cortar la xarcia y brandales de estribor, y los dos palos cayeron á un tiempo mismo y formando un puente desde el buque á la playa, que en medio de la obscuridad distinguíamos solo por la espuma de las olas.

Sin embargo prohibí saltar en tierra, esperando que el buque se podría conservar horizontal: pero se inclinó poco á poco sobre el estribor presentando su puente á todo el furor de la mar: transporté pues á tierra toda mi gente por medio de un va y ven: y fuimos á socorrer al *Sileno* que había experimentado el mismo infortunio que fué tan pronto para ambos, que no pudimos avisarnos el uno al otro. No se evacuó este bergantin hasta rayar el día; solo un hombre fué arrebatado por la mar en esta operación. Los enfermos fueron puestos en la playa los primeros. Reunímonos despues para ver lo que podíamos hacer en nuestra funesta posición en la que solo teníamos dos recursos; armarnos y defendernos cerca de los bergantines hasta que el tiempo permitiese á los buques de guerra venir á socorrernos, ó dejarnos llevar sin resistencia á Argel.

por los Beduinos. Nos decidimos por este último partido por hallarse mojada la pólvora, y porque ni el cielo ni la mar nos daban esperanzas de poder divisar nuestros buques en todo el día.

Tomámos pues el camino de Argel á las cuatro de la mañana, y apenas habíamos andado un cuarto de legua, cayó sobre nosotros una tropa de Beduinos. En la tripulación del *Sileno* había un Maltes que entendía el árabe y había navegado mucho tiempo en los buques de la regencia. Nos recomendó á todos que no contradijésemos lo que iba á decir, y protestó á los bárbaros que éramos Ingleses. Tres veces le pusieron el puñal sobre la garganta para juzgar por su emoción si lo que decía era cierto. si su firmeza no les convenció les hizo dudar. Con el pretesto de llevarnos á Argel por el camino mas corto, nos condujeron por el de la montaña á una aldehuela distante un cuarto de legua. Allí nos robaron hasta las camisas. Nos hicieron andar cuatro leguas, y llegámos á una aldea bastante considerable donde distribuyeron á algunos de nosotros un poco de pan. Muchas veces en el camino pasámos del poder de unas cuadrillas á otras, y cada mudanza ocasionaba gritos y amenazas: á pesar de los puñales y los yataguanes levantados, solo uno de los nuestros fué herido ligeramente en la cabeza. Despues de media hora de descanso, los Arabes viendo que la aldea era muy pequeña para alojarnos á todos, dejaron en ella á Mr. Bruat, con la mitad de la gente, y la demas fué diseminada en los pequeños caseríos del camino que habíamos andado.

Aqui se complica la historia de nuestras desgracias: cada aldea, cada casa presenta tristes y diferentes es-

cenar: mas solo contaré lo que yo ví. Las mugeres del Beduino en cuya casa íbamos á ser alojados, no querian al principio recibirnos, pero al fin lastimadas encendieron fuego, nos dieron de comer, y pasámos dos dias sin turbacion. El primer motivo de inquietud fué que algunos de los nuestros se escaparon de las casas vecinas: fuéron presos poco despues, y los Beduinos nos observaron con mas cuidado. El 18 por la tarde, habiéndose acercado á los bergantines algunos buques de la division, enviaron lanchas para reconocerlos. Estas disposiciones de desembarco aterraron á los Beduinos: los Arabes se armaron y bajaron de la montaña: las mugeres cogieron sus hijos dispuestas á huir, y á nosotros nos encerraron en las casas mas fuertes, amenazándonos que nos matarian al menor movimiento que hiciésemos para escaparnos. Felizmente á pesar del terror que nos inspiró un cañonazo, las fragatas recogieron sus lanchas, y nosotros volvimos á la misma situacion que ántes: mas no sucedió asi en las montañas.

Mr. Bruat y 23 hombres se habian alojado al principio en una misma casa; pero no siendo capaz para todos ellos se les puso en una mezquita abierta, en donde sufrían malos tratamientos de todos los que pasaban. Los dos primeros dias le dijeron á Mr. Bruat, que el rio de Buberak acrecentado por las lluvias no permitia llevarlos á Argel. Un hijo de un Turco pasó al tercer dia, y dijo á los Arabes que los oficiales del Dey estaban del otro lado del rio para protegernos, pero que ellos eran muy tontos en tenernos por ingleses. Mr. Bruat envió al Maltes para que se le acelerase el socorro. Muchos Arabes devolvieron los efectos robados, y uno de ellos le dijo á Mr. Bruat que iba á conducirlo

al rio; este no queria separarse de sus compañeros, pero ellos le representaron que en ninguna parte les seria mas útil que junto á los oficiales del Dey. Mr. Bruat se decidió, pues, á partir; pasó el rio á nado, fué conducido á la tienda del Effendi, se le aseguró la vida de todos, y se despacharon dos oficiales á las montañas. A las ocho de la tarde se oyeron grandes gritos al otro lado del rio; se decia que los buques franceses se habian acercado á los bergantines, que algunos Beduinos habian sido heridos por el fuego de la artillería, y que muchos Franceses escapados á las montañas habian herido á una muger. Mr. Bruat fué despachado á Argel por órden del Dey; allí le condujeron en casa del Agá que le renovó las preguntas ya hechas por el Effendi acerca de la espedicion. Una carta que se le enseñó fecha en Tolon le probó que el Agá recibia informes de todo lo que pasaba en dicho puerto. Al dia despues que Mr. Bruat habia salido de las montañas, los Arabes trajeron al rio once personas, entre ellas dos oficiales, que fuéron despachadas á Argel. Los que estaban conmigo y yo salimos el 20 á las cuatro de la mañana: al dia siguiente á las cuatro de la tarde entrámos en Argel, en donde vimos las cabezas de nuestros camaradas espuestas á la vista de un populacho desenfrenado. Los Arabes de las montañas los habian asesinado. Encerráronnos en el baño en donde estamos en número de 86. Los cónsules de Inglaterra y Cerdeña quisieron tener en sus casas á los estados mayores de los dos buques, pero nosotros hemos querido seguir la suerte de nuestros desgraciados compañeros.

Estas son las circunstancias desgraciadas del naufragio de los buques el *Sileno* y la *Aventura* y la rela-

cion de la ferocidad de los Arabes Beduinos que habitan en las costas septentrionales del Africa.

### *Ejército.*

Ya se hallan reunidos , formando tres divisiones en los campos de Tolon , hasta 36 batallones de todas armas ; cada division se subdivide en tres brigadas , y cada brigada se compone de dos regimientos. Las divisiones serán dirigidas por los tenientes generales Berthesene, Leverdo , y el mariscal de campo Lahite, que veremos distinguirse en breve por sus brillantes operaciones en las playas del Africa. El gefe de estado mayor , es el teniente general Desprez. El coronel de la legion 12 de gendarmería , Mr. de Neuilly , está nombrado gran prevoste del ejército de Africa, cuyo general en gefe es el ilustre conde de Bourmont, ministro de la guerra, que ya se distingió en la campaña de España en 1823. Este brillante ejército expedicionario consta de 30,000 hombres de infantería , 5,000 de diferentes armas , y cerca de 15,000 marinos , que se ejercitan cada dia en maniobras de toda clase, con un ardor increíble.

Tiemble el Africano ; tiemble el temerario Dey de Argel , ese gefe de piratas que durante tanto tiempo, ha hecho alarde de su insolente mala fé y orgullosa presuncion. El hijo mayor de la Iglesia , el noble descendiente de San Luis , Cárlos X en fin , desenvainó la espada para vengar el honor del pabellon frances. A estas palabras *venegar el honor del pabellon ultrajado*, toda la Francia se conmueve , y sus valientes hijos se hallan ya dispuestos á atravesar los mares para ir á la-

var su afrenta en la sangre africana. La Francia es en efecto una de las naciones mas pundonorosas del orbe, y el honor fué, es, y será siempre, el primer móvil de sus troscos.

En cuanto á la utilidad que la Europa y la Francia pueden sacar de esta espedicion, ha sido sabiamente demostrada por Mr. Leroux diputado de Marsella, en un discurso que pronunció en las cámaras, el dia 13 de mayo de 1828, del que citarémos las palabras siguientes. «No nos entreguemos (dice el orador) al deseo de apropiarnos las mas bellas tierras que hay sobre el Mediterráneo; pero no despreciemos tampoco las ventajas que presenta un suelo hermoso, que vemos casi desde nuestra costa, al cual podemos ir en cuatro dias y puede producir los preciosos géneros que vamos á buscar en países mas lejanos. En vez de dominar y someter á los habitantes, tratémosles como amigos; enseñémosles á gobernarse por las leyes que les convengan; no los contrariemos en el ejercicio de su religion; restituyamos la antigua civilizacion, y los convertiremos de nómades en labradores. Démosles herramientas de agricultura, y ellos mismos se admirarán de ofrecernos bien pronto en cambio las producciones de ambas Indias.»

*Revista del ejército por el duque de Angulema.*

Deseando exaltar todavía mas el ardor de aquella brillante juventud que espera impaciente la señal de la partida, el hijo del monarca francés, el heredero de la corona, el duque de Angulema, en fin, tan querido de los Franceses, se presenta de repente en los campos de

Tolon. A su vista el ejército demuestra su alegría con mil vivas, repetidos por los ecos lejanos que resuenan hasta los abismos del agua en las costas de la Provenza.

El Delfin visitó en seguida la escuadra, entrando en muchos buques de guerra, observándolo todo, y asegurándose de que nada faltaba para la mayor comodidad de los soldados franceses, sus hermanos, hijos del monarca, como él mismo los llama. Mandó hacer en su presencia varias evoluciones á las tropas, y un ejercicio de desembarco, quedando sumamente satisfecho de la actividad, celo y exacta disciplina de las tropas, empleados y marinos.

#### *Embarque del ejército.*

Hallándose ya por fin reunidos todos los buques en Tolon por la inteligencia y celo del infatigable almirante Duperré, dispúsose el embarco de las tropas. El dia 13 de mayo se embarcó la primera division durante cuyo embarque no hubo otra desgracia que la de caer 15 soldados al mar por causa de un fuerte balance del buque. Pero los marinos de la *Dido* los salvaron á todos. El gefe de batallon, Bourrée, encargado de la preparacion de los cohètes á la congreve, montó la bombardas *Dorée*, para dirigir la operacion de lanzar estos proyectiles. El capitán de artillería Signoret, tiene el encargo de dirigir las operaciones del tiro de los morteros, montando á este efecto el *Hecléa*; teniendo á sus órdenes á los oficiales Durbec, Daniel, y Riquier, que montan el *Volcan*, el *Aqueronte* y el *Cíclope*.

La segunda division verificó su embarco el dia 14

y la tercera y última el día 15, hallándose ya todo dispuesto para hacerse á la vela.

Mas los vientos contrarios detienen la escuadra, apurando la paciencia de tantos millares de hombres deseosos de marchar á la victoria.

Una órden del dia del general en gefe, dirigida á los gefes superiores de los cuerpos y á las tropas de la expedicion, les recomienda que no se dejen arrebatarse por un ardor inconsiderado, y que en verificándose el desembarco, se mantengan á la defensiva hasta que todo el ejército esté desembarcado: y les recuerda el mal éxito de la expedicion española en 1775, por causa de un valor imprudente; diciéndoles de este modo:

«Cuando llegue el momento del desembarco, los buques del rey y del convoy se colocarán en el órden de batalla correspondiente al del ejército. Lo mismo se hará con las embarcaciones que deben llevar las tropas á tierra desde los otros buques. Se han tomado medidas para que al abordar no queden los cuerpos separados. Sin embargo puede suceder que los accidentes de mar ú otras circunstancias, se opongan al logro completo de las anteriores disposiciones.»

«Los gefes de los cuerpos deben cuidar mucho de que se reunan despues del desembarco sus destacamentos esparcidos. Evitarán toda operacion ofensiva ántes de tomar medidas para oponer al enemigo masas compactas y regulares. No se dejarán alucinar por el deseo de perseguirlo, pues si el órden y la disciplina constituyen en todos tiempos la principal fuerza de los ejércitos, nunca son mas necesarias que en las actuales circunstancias.»

*Proclama del almirante Duperré.*

El día 18 de mayo, el almirante Duperré mandó publicar en todos los buques de la armada la proclama siguiente.

«Oficiales, suboficiales y marinos: somos llamados con nuestros hermanos del ejército expedicionario á los riesgos y á la gloria de una empresa dictada por el honor y la humanidad. De nuestros esfuerzos comunes y perfecta union esperan el REY y la Francia la reparacion del insulto hecho al pabellon frances. Recojamos las memorias que en igual circunstancia nos legaron nuestros mayores. Imitémoslos, y serán uestra la victoria. Partamos. *Viva el rey.* »

*Duperré.*

Mientras que la escuadra francesa suspira por un soplo de viento favorable, una cuarta division de reserva se reune en Aix en Provenza, compuesta tambien de tres brigadas á las órdenes del teniente general Mr. de Montesquieu Fezensar, y las brigadas comandadas por los mariscales de campo M. M. de San Miguel, el conde de Rochechouart, y d'Arbaud-Touques.

Deseoso entretanto el rey de Francia de implorar la proteccion del Dios de los ejércitos en favor de sus armas con motivo de la expedicion de Argel, dirige la carta siguiente á los S. S. arzobispos y obispos del reino.

Señor arzobispo: « En el momento que se despliega el pabellon frances para ir á castigar el insulto de

unã potencia berberisca , queremos recordar los piadosos ejemplos de los reyes nuestros antepasados , que pusieron siempre bajo la proteccion divina sus empresas militares. Tenemos la firme esperanza de que si las bendiciones del cielo acompañan en las riberas del Africa á los nobles vengadores del honor de la Francia , el resultado de la guerra será glorioso para nuestras armas , y nuestro triunfo un beneficio para la religion y la humanidad. Nuestra intencion es que mandeis hacer rogativas públicas en todas las iglesias de vuestra diócesis , para obtener del Dios de los ejércitos , que proteja siempre el pendon de las lises , y nos dé la victoria que parece y a prometernos la justicia de nuestra causa , y el valor de nuestros soldados. No teniendo Sr. arzobispo , esta carta otro objeto que el que queda indicado , ruego á Dios os conserve en su santa y digna guardia. Dado en nuestro palacio de *San - Cloud* el dia 17 de mayo del año de gracia 1830 , y de nuestro reinado el VI. « *Firmado* Cárlos ; - *y mas abajo* el conde de Guernon-Ranville.

Queriendo cumplir en consecuencia el Sr. arzobispo de Marsella el mandato de Cárlos X , dirige á los Sres. obispos de su metrópoli , y estos á los curas de sus diócesis respectivas , una pastoral , en la que manda se hagan rogativas para que el cielo favorezca dicha empresa.

En efecto , mil cánticos se elevan hasta los cielos ; humea el incienso sobre los altares del Dios de los ejércitos que oye la humilde plegaria y hará triunfar á los Franceses de los enemigos de la fé.

No menos descosa la Francia de conquistar los estados berberiscos con la superioridad de sus luces , que

con el valor de sus tropas, ha reunido una multitud de jóvenes instruidos, encargados de recoger todos los documentos necesarios para dar á conocer la constitucion geológica del litoral del Africa septentrional, indagar las causas de las enfermedades que reinan habitualmente en estas comarcas y los medios de sustraerse á ellas; así como el tomar conocimiento de los medios de cultivar allí ciertas plantas de Europa, y reunir por último todos los materiales susceptibles de aumentar los conocimientos de la historia natural; llevando además encargo de buscar el medio de decidir diferentes cuestiones científicas, que les han entregado los miembros del instituto.

Mr. Rozet oficial de ingenieros geógrafos, lleva la comision de sacar partido de la sonda artesiana, haciendo uso para buscar aguas dulces, de las máquinas que ha puesto á su disposición el gobierno. Otra sociedad está encargada de la redaccion de los diarios de las operaciones, con todo lo necesario para plantificar una imprenta á bordo del navío *Provenza*.

*Salida de la escuadra de Tolon.*

*( Dia 25 de Mayo. )*

Ya el viento se cambió al Oeste; mil gritos de alegría resuenan por los aires, y son como la señal de emigracion general de los habitantes de Tolon que todos acuden al muelle para presenciar la salida de la escuadra, y todas las maniobras de los buques que estan ya aparejando.

Salió primero un bergantin para llevar á la flotilla la órden de que aparejase; esta flotilla se hallaba reunida en las islas de Hyeres; pero despues se dió á la

vela el navío de línea la *Ciudad de Marsella* para señalar la línea que debían seguir los transportes: á este navío siguieron dos fragatas y un bergantín, y despues de los tres se puso en movimiento el navío *Tridente* montado por el contralmirante de Rosamel.

Despues imitaron la maniobra de este último, los navíos de línea el *Breslaw*, el *Duquesne*, el *Algeciras* y la *Corona*, las fragatas la *Herminia*, la *Melpomene*, la *Isigenia*, la *Dido* y la *Proserpina*; los bergantines el *Dragon*, la *Duconedie*, etc. Los buques iban colocándose en línea por divisiones; cosa que producía una bella perspectiva. El navío almirante la *Provenza*, hizo una señal, mandando á los demas buques que le siguiesen y en seguida desplegó sus velas. El *Marengo*, el *Nestor*, la *Bella Gabriela*, la *Anfitrite*, el *Escipion*, la *Juana de Arco*, la *Temis*, la *Mágica*, la *Artemisa*, la *Duconedie*, el *Dragon*, etc. respondieron á la señal del *Provenza*, y salieron por su órden quedando fuera en un momento toda la escuadra compuesta de once navíos de línea, diez y nueve fragatas, veinte y una corbetas, quince bergantines, siete buques menores, dos barcos de vapor, y cincuenta y cuatro transportes, en todo 75 buques de guerra y 54 transportes, que fuéron saludados por la artillería de todos los fuertes de la ciudad, correspondiendo ellos con el fuego de todas sus baterías.

El almirante se hallaba en medio haciendo las señales de órden. ¡Qué magnífico espectáculo se ofreció entonces á la vista de los concurrentes! el mar estaba cubierto de velas que se desplegaban magestuosamente hácia lo lejos, y se estendian en tres líneas, apareciendo á las ocho de la noche como unos puntos en el Orizonte.

¡Con qué gozo é impaciencia zarpaban los marinos el áncora de las arenas patrias para correr á la victoria, amenazando al Africa que ya se arrepentia acaso de haber provocado la ira de una nacion belicosa, que lleva en su favor la justicia de su causa y por consiguiente la proteccion del cielo !

- La segunda division del convoy, compuesta de 90 transportes, aparejó el dia 26 bajo la escolta del *Cometa*.

Ultimamente la tercera division compuesta de ciento treinta y seis transportes, aparejó el dia 27 bajo la escolta de la *Dafne* y la *Cigüeña*.

- Lo restante de los buques salió mas tarde escoltado por el *Dragon*, habiendo de verse reunidos en las aguas de Argel hasta 100 buques de guerra y 500 transportes que llevan infinitos pertrechos, víveres, municiones, y provisiones de toda especie. Expedicion sin duda bien considerable y que demuestra la fuerza prepotente de la Francia, y cuya rapidez en ser armada, hace honra al gobierno; pues ni las expediciones de Napoleon, cuya prontitud se creia imposible de imitar, no fuéron dispuestas con tanta velocidad, segun el dictámen de los mismos oficiales que cooperaron á ellas, y la admiracion que han manifestado muchos ingleses que han presenciado el embarco de esta formidable escuadra.

## CAPITULO CUARTO.

*Los vientos contrarios dispersan el convoy. - Entrada de la escuadra en los puertos de las Islas Baleares. - Salida de la escuadra de aquellas islas. - Su llegada á las costas de Argel. - Desembarco en la playa de Torre chica. - Accion del 14 de junio.*

Aunque confiada la Francia en sus propias fuerzas para castigar la insolencia de un pirata, la sabiduría de su ministerio estaba ya de acuerdo con las demás potencias europeas en cuanto á la espedicion de Argel; y con Su Magestad catolica sobre todo, cuyas relaciones amistosas con la Francia y parentesco con Su Magestad Cristianísima, hacen que tome un interes verdadero en la prosperidad de las armas de una nacion á la que se halla tan estrechamente unido. Demasiado generosa por otra parte la Iberia, para no cooperar en cuanto pudiese ser útil á la Francia, le franqueó todos sus puertos para usar de ellos cuando la necesidad, ó la comodidad lo exijiesen. Vemos en efecto establecerse en Mahon un hospital militar capaz de contener muchos millares de enfermos, y todas las Islas Baleares recibir amistosamente á los franceses, obliados á refugiarse en ellas por el temporal.

La escuadra que habia salido de la bahía de Tolon el dia 25 de mayo al empezar una brisa de O. N. O., se componia de 75 buques de guerra, y la seguia un convoy de 55 velas. Navegaba bien unida, cuando en la noche del 27 al 28 á la altura de Menorca y Mallorca, fué impelida por un viento fuerte de E. y de

E. S. E. viéndose obligada á buscar un abrigo á sotavento de las islas. Luego despues mejoró el tiempo, y hallándose reunidas la escuadra y el convoy, con la flotilla de desembarco que habia arribado á Palma, se dirigió de nuevo la espedicion á la costa de Argel, que descubrió perfectamente el 29 con buen tiempo, estando el viento al E. algo fresco. Manióbró la escuadra por la noche para hallarse el 30 al amanecer á poca distancia de tierra. En efecto, á las 4 de la mañana se hallaba al norte de cabo Caxina á 5 ó 6 leguas cuando mas; pero la playa estaba cubierta de nubes, cargado el horizonte, el viento crecia, y todo anunciaba el mal tiempo. La escuadra por el bordo del norte se alejó de la costa con vientos de E. y de E. S. E. sin haber sido vista, segun se cree por la oscuridad del tiempo.

Siendo ya imposible tener reunida una masa de buques de especies y calidades diferentes tuvo que salir del meridiano de Argel. La reserva compuesta de gabarras y otros buques inferiores, fué llevada á sotavento: se sostuvo bien el convoy por la precaucion de haberse mantenido á muchas millas á favor del viento. Pero tres dias de vientos fuertes de E. S. E. no le dejaron esperanza de conservar la costa; no habia mas partido que reunir en la bahía de Palma la reserva y el convoy, y mantener la armada á sotavento de las islas, esperando el buen tiempo y la reunion de los convoyes. El que salió de Tolon el 17, y que debia reunirse con la escuadra en la costa de Africa, fué dispersado á su salida por un viento fuerte de N. E.: muchos buques de él fuéron reunidos al convoy de la escuadra; las espías dirigieron otras á la bahía de Palma, punto de reunion general, al que llegó en breve el al-

mirante Duperré, que puso allí al ejército en estado de obrar de nuevo. Tomáronse disposiciones para que se juntara también en Palma la escuadrilla de desembarco que había ido al punto de operaciones para incorporarse con la escuadra.

«He hallado los elementos contrarios, (dijo el almirante al ministro de marina en su parte del 2 de junio) y no he podido oponerles sino esfuerzos. Mi celo y mi lealtad me han ayudado á impedir desgracias, mas no han podido evitar que se retarde la ejecución de las operaciones.»

#### *Entrada de la armada en la bahía de Palma.*

Entró el ejército francés en la bahía de Palma el 1 de junio, y permaneció en efecto algunos días, siendo recibidos los franceses y tratados con la mayor franqueza por los habitantes de Mallorca y las tropas de la guarnición, que les regalaron con fiestas, bailes, y regocijos; suministrándoles además todas las provisiones de que necesitaba la escuadra.

No se cansaban los oficiales de admirar la fertilidad, hermosura de clima, y vistas pintorescas de aquella isla, cuyos pacíficos moradores se esmeraban en regalar á sus huéspedes, cumpliendo en esto las intenciones del benéfico monarca de la España, nación hospitalaria y generosa.

Soplaron los vientos contrarios durante 8 días consecutivos con harto dolor de las tropas cuya impaciencia llegaba á lo sumo, de seosos de arribar al punto de operaciones, para abrir una campaña de cuyo brillante resultado era presagio el ardor que les animaba. Pero

fué útilmente empleado este tiempo en reparar las averías que la mayor parte de los buques habian sufrido por causa del temporal, y reposar los soldados que se hallaban algo incomodados por las fuertes marejadas; aun que la salud del ejército en general padeció poco, gracias al cuidado y disciplina que los oficiales superiores hacian observar en cada buque.

El dia 9 mudó el viento y siendo ya favorable, hizo la señal el almirante de disponerse á partir al otro dia.

### *Salida de la escuadra de Palma.*

Habiendo conseguido el almirante reunir en la bahía de Palma los buques de la reserva y de las dos divisiones de convoy, una de las cuales habia sido dispersada á su salida de Tolon, dió la señal de aparejar el dia 10 y en pocas horas salió la escuadra francesa saludada por las baterías españolas, y correspondiendo al saludo con el fuego de todas las suyas; no causando menos pasmo á los habitantes de Mallorca que á los de Tolon, el ver desplegar sus velas á tantos buques reunidos que se colocaban en tres líneas, cubriendo la mar á larga distancia, y caminando magestuosamente cual una inmensa ciudad flotante.

El dia 11 por la noche soplabá el viento del E. al E. S. E. la mar parecia un azulado espeso y se consideraba la escuadra á distancia de 62 millas de tierra. Fué preciso dirigir y moderar la rapidez de la marcha de todos los buques en términos de que se hallasen el dia siguiente al salir el sol, á doce leguas de la costa: con efecto el 12 al amanecer se hallaba la escuadra á la indicada distancia, habiéndosele reunido el coman-

dante superior del bloqueo Mr. Massieu de Clairval, con la fragata la *Sirena*. El viento soplabá con fuerza, y la mar se iba poniendo cada vez mas alborotada; era posible que lo estuviese menos cerca de tierra, y mayormente en la bahía designada para el desembarco; pero la fuerza del viento no permitía dirigir una escuadra tan numerosa á un surgidero muy estrecho y poco conocido, en donde tenia que emplear sus medios de ataque.

Por la tarde calmó el viento, sosegáronse las aguas, y la reserva, con el convoy y la flotilla se mantenían á barlovento. A las 9 de la noche se hallaba la armada á 40 millas de tierra; reviró la escuadra sobre sí, y maniobró para hallarse a 12 millas.

#### *Llegada de la escuadra á las costas de Argel.*

A pesar de tanta contrariedad por parte de los elementos que parecían proteger á los Argelinos impidiendo á los Franceses el acercarse á sus costas, el 13 de junio se hallaba la escuadra á la vista de las montañas de Argel, que fuéron saludadas por los gritos espontáneos de *viva el REX, viva Carlos X.*; repetidos por las tripulaciones y guarniciones de todos los buques, cuya ardiente bravura fué preciso moderar por medio de una proclama publicada y leída en cada embarcacion, recomendando el silencio para no interrumpir las maniobras que iba á ejecutar la escuadra, disponiéndose al desembarco.

A una señal del navío almirante, reunióse la division del bloqueo con la armada; permaneciendo en conserva del navío *Provenza*, la fragata la *Silena* al

mando de Mr. Massicu de Clairval ; la fragata *Belona*, capitán Gallois, y los bergantines el *Acteon* y la *Chusca*, capitanes Hemclieu y Guindet. El viento era fresco y el mar estaba tranquilo ; por lo que pareciendo el momento favorable, se mandó á la armada que se formara en batalla , continuando su marcha acortando velas para facilitarla. La *Sirena* seguida de la *Belona*, tomaron posición á la cabeza : la reserva, el convoy y la escuadrilla se mantuvieron al viento, en conformidad de las instrucciones que habian recibido á fin de que no llegasen sino despues de la escuadra. A las 10 de la mañana desfiló la escuadra en línea á la vista de los fuertes y baterías de Argel.

El contra almirante Rosamel, segundo comandante, habia tomado sitio con el *Tridente* en la línea, y dejado el mando de la segunda escuadra al capitán de navío Mr. de Cuvillier. El navío *Breslaw*, capitán Maillard de Liscourt, tomó posición delante del navío *Provenza*. El almirante hizo señal al ejército de que se dirigia á la bahía de Sidi - Ferruch , al O. de Torre chica, y que cada capitán se conformase para el ataque y desembarco á las instrucciones y plan núm. 1, que se les habia remitido. El bergantín *Alerta*, capitán Nerciat, pasó á sondear la bahía del E. , y los bergantines el *Dragon* y la *Chusca*, capitanes Leblanc y Guinder , sondearon la bahía del O. evacuando su comision estos tres oficiales, con la inteligencia y valor que les distingue.

Dirigió la escuadra á la punta del puerto pequeño y en seguida á Torrechica , hácia cuyo parage no descubrió, con mucha admiracion suya, los medios de defensa que se le habian anunciado. El *Tridente*, y la

*Guerrera*, encargados del ataque exterior, siguieron la escuadra. Despues de haber doblado las rocas salientes de la península, la *Sirena* y la *Belona*, entraron en la bahía. A las once y media, el navío *Breslaw*, ocupó su puesto con exactitud y habilidad, surcando sobre cuatro brazas y media, hasta ponerse á medio tiro de cañon de un fuerte que presentaba diez trone-ras. Inmediatamente tomó posicion detras del *Breslaw* el navío la *Provenza*, al que siguió la *Palas*. Las fragatas *Dido* é *Ifigenia*, se situaron en una posicion paralela á la península. Con admiracion suya, halló la escuadra el fuerte desarmado y la península sin medios algunos de defensa: el enemigo los habia trasladado á las alturas inmediatas que dominaban la playa, con el doble objeto de defenderlas y oponerse al desembarco. Quedaron sin efecto las disposiciones dadas para el ataque, por lo que fué preciso limitarse á ocupar la bahía toda la escuadra, que ya habia anclado á las cinco de la tarde.

El enemigo tiró desde sus nuevas baterías algunos cañonazos y lanzó algunas bombas contra los buques avanzados. Su posicion elevada y gran distancia hacian inútiles los fuegos con que se les podia responder, prefiriendo ocuparse en tomar posiciones para el desembarco: sin embargo, los buques de vapor el *Nadador* y la *Esfinge*, se acercaron á la playa lo mas que les fué posible; para inquietar al enemigo con sus fuegos; y en efecto asi lo lograron, pues la batería mas inmediata en la que habia un mortero y un cañon fué evacuada al instante.

*Desembarco en la playa de Torrechica y accion del*  
*14 de junio.*

Hallándose demasiado adelantada la tarde para poder efectuar el desembarco se aguardó la siguiente madrugada ; para dar principio á sus operaciones. Pero al rayar el dia , es decir á las tres de la mañana , todos los barcos chatos de la escuadrilla estaban cargados de soldados que ansiaban por desembarcar y apoderarse á la bayoneta de las baterías enemigas que les hacian un fuego vivo y obstinado. Cada barco era remolcado por embarcaciones que estaban dispuestas en batalla á lo largo de la ribera. Los buques de vapor , á medio tiro de fusil , sostenian el desembarco que se efectuó á las cuatro y media. Los marineros fuéron los primeros en saltar en tierra : los soldados los siguieron en toda la linea, desembarcando á pesar del fuego enemigo diez mil hombres y ocho piezas de artillería montadas y dispuestas para poder ser colocadas en baterías , que se formaron al instante en batalla. Poco tiempo despues desembarcaron otros diez mil hombres , y en seguida todo el ejército , que quedó en tierra ántes de mediodia con artillería, víveres y municiones. El primer desembarco era mandado por el capitan de fragata Saloy, del navío almirante : que dió pruebas de talento y valor. Todas las embarcaciones que siguieron iban montadas por un oficial ó por un guardia marino : fué igual el celo en todos ellos.

Al saltar en tierra , dos de los marinos que primero bajaron , llevados del entusiasmo , corrieron al fuerte y enarbolaron el pabellon del Rey : estos fuéron los ma-

rineros Brunon y Sion, que demostraron un ardor que animó sobre manera á las tropas.

Se pudieran esperar desde luego los mas felices resultados de las operaciones del ejército de Africa, si atendemos á las acertadas disposiciones tomadas por todos los comandantes de los buques y por los oficiales y marinos.

Las noticias comunicadas por Mr. Lemarié, teniente de navío, que hizo ultimamente un trabajo de exploracion y sondeo de las dos bahías al E. y al O. de Torrechica, no contribuyeron poco al feliz resultado del desembarco.

Pero digamos ahora las operaciones de las tropas desembarcadas en la playa de Torrechica; verificado el primer desembarco salió de entre las colinas un cañonazo al que respondieron los buques de vapor sostenidos por los bergantines que cruzaban en la bahía oriental de Torrechica, lo mas cerca posible de la tierra.

Despues de media hora de fuego, el almirante mandó que cesase para que las tropas que comenzaban á estenderse á lo largo de la playa pudieran rodear y tomar las baterías enemigas. A las nueve y media lo habian ejecutado dirigidas por el general en jefe que desembarcó á las seis y media con la segunda division y la artillería de campaña. Cogieron en un instante de diez á doce piezas de artillería de bronce. Un cazador se apoderó de ellas aunque defendidas por muchos Beduinos: sin duda hubiera perecido á no haberle dado socorro: fué nombrado cabo y condecorado con la cruz de la legion de honor en el mismo campo de batalla.

Tomadas las baterías, el ejército marchó en linea recta á diversos puntos, para desalojar la caballería

beduina de las posiciones ventajosas que ocupaba, desde las cuales disparaba á nuestras tropas. Comenzóse entonces á pelear con encarnizamiento: los Beduinos se defendian valientemente: disparaban y se replegaban á galope, para tener tiempo de cargar de nuevo y volver á hacer fuego.

Los Franceses aunque oprimidos con el peso de los sacos y de víveres para cinco dias, y jadeando de sed, se batian con ardor, ganaban terreno y parecian estar ya avezados á esta especie de guerra. En todas partes se peleaba con igual valor, obligando á los Beduinos á retirarse. A las cuatro ocupaban los Franceses todas las posiciones, es decir, cerca de dos leguas de terreno al rededor de la punta de Torrechica. El desembarco continuaba entre tanto con el mejor orden y concluyó á las siete y media. Se hallaban en tierra desde medio dia, á una legua del desembarcadero, cuarenta piezas de campaña y una parte de los caballos de su tren, treinta piezas de diez y seis, y muchas municiones.

A las seis y media los Franceses habian tenido cincuenta muertos y treinta heridos, entre los primeros algunos oficiales, y entre los segundos unos tres ó cuatro. No pudo calcularse la pérdida de los Beduinos, porque se llevaron sus muertos segun acostumbran. Creyóse que habia de ser inferior á la de los Franceses porque jamas presentaron masas compactas como estos. No se pudo saber tampoco el número fijo de Beduinos que pelearon, por causa de la maleza que hay en el campo; pero no hay exageracion en creer que ascendia á treinta mil.

Arrojados los Beduinos de todas las posiciones, se concentraron en número de doce mil ginetes sobre una

altura muy elevada: entonces el general en jefe se puso al frente de las dos divisiones Berthesene y Loverdo que estaban en marcha, dejando la tercera de reserva en el cuartel general de Torrechica. La primera division, ó de Berthesene tomó por la derecha y la otra por la izquierda, para rodear al enemigo, que en breve fué desalojado. Por la noche la costa ofrecia un espectáculo mágico. Los fuegos del ejército de tierra, acampado sobre las alturas que ocupaban ántes los enemigos, atraian las miradas del ejército naval, que sentia no haber tomado parte en las operaciones de tierra en aquella memorable jornada.

La bahía de Torrechica, ó Sidi-Ferruch proporciona á la escuadra mucho mas abrigo del que se esperaba; y aunque está descubierta á los vientos del E. al O. por la parte del N. puede sostenerse bien estando los buques amarrados á sus cadenas. Establecióse el cuartel general en Torrechica, especie de atalaya, á la que los Españoles dieron el nombre que lleva. Se la destinó al instante para servir de depósito de todo género de provisiones que se desembarcaron en seguida. El general Valaze trazó al instante un atrincheramiento de poca estension que se empezó desde luego.

El aspecto del terreno por la parte delantera de la península es justamente como lo habia indicado el coronel Boutin, esto es, arenoso é irregular, cubriéndose la los matorrales casi generalmente. La península en una roca calcárea en la que se halla situado el puerto de Sidi-Ferruch á cinco leguas O. de Argel: allí es donde el gobierno argelino embarca sus frutos y productos, con especialidad el ganado vacuno que se envia á las costas de España y otros puertos de la Europa.

Para ir de este puerto á Argel, hay dos caminos, el uno recto y el otro rodeando la costa y pasando por el cabo Caxino; estos dos caminos y particularmente el que va por la orilla del mar, no presentan grandes obstáculos á los viajeros. Sidi-Ferruch, debe considerarse en cierto modo, como el puerto mercante de la capital y de los estados del Dey; asi es que el haberle atacado por esta parte ha sido darle la estocada en el corazon.

Estos son los pormenores de la jornada del 14 de junio, cuyo resultado tan glorioso para la Francia, vengó ya el honor del pabellon nacional. Vemos en efecto un ejército de mas de treinta mil hombres desembarcado en ocho horas con municiones y víveres. Las posiciones del enemigo rodeadas y tomadas, rechazadas las masas de caballería que hicieron resistencia, los cañones cogidos y el ejército frances acampado en las posiciones que ocupaban los Berberiscos, despues de haberles cogido bastantes prisioneros.

Al ver las brillantes hazañas de estos soldados en el mismo dia en que por primera vez pisaban el suelo africano, ¿cuál debió ser el terror de aquellos bárbaros que tan inhumanamente habian asesinado parte de las desgraciadas tripulaciones del *Sileno* y de la *Aventura*? Mas cuán grande fué su admiracion, cuando vieron que los prisioneros fuéron puestos en libertad, volviéndose á sus hogares con el encargo de repartir y leer á sus hermanos, copias de la proclama del general en gefe, por la que se les aseguraba, su libertad de cultos, la seguridad de sus personas, y la libre posesion de sus haciendas, con tal que dejasen las armas y permaneciesen pacíficos en sus aldeas!